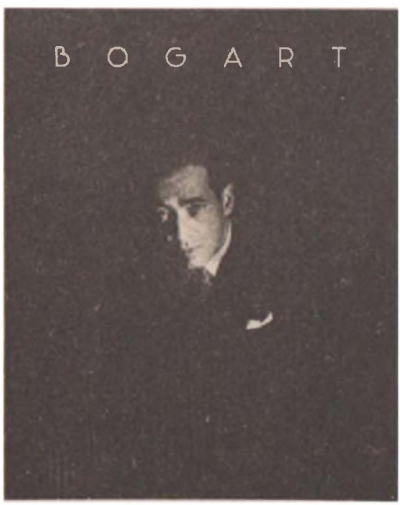
WOODY ALLEN



TEKRAR ÇAL SAM

hil yayın


BOGART

Birinci Bası, Aralık 1989

hil yayın
Binbirdirek Meydanı 5/3
Cağaloğlu İstanbul-TURKEY Tel: (1) 516 20 90
052-T002

Dizgi: Hil Yayın, Baskı: Doğan Ofset, Cilt: Nurettin Mücellit

WOODY ALLEN

Play It Again Sam

Türkçesi

İhsan Mursaloğlu

TEKRAR ÇAL SAM

ÖNSÖZ

Tekrar Çal, Sam, Kazablanka, "Humphrey Bogart". Birbirleriyle özdeşleşen üç sözcük. Belki de birbirini bütünleyen bir dünya. Hangimiz; yıllar önce yitirdiği sevgilisini, yıllar sonra Kazablanka'nın bir barında gören, onunla karşılaşan ve içinde derin bir hüzün duyan Humphrey Bogart'ın yanında olmamışızdır ki. Hangimiz; filmin sonundaki havaalanı sahnesinde, sevdiğini yitirme pahasına, sadece onun mutluluğunu isteyen ve bu yüzden ondan ayrılmaya bile katlanan Humphrey Bogart'a hak vermişizdir?

Çoğumuz hem bu filmden hem de Bogart'ın sağlam, güçlü ama aynı zamanda dudaklarında belirli bir hüzünün izlenimlerini taşıyan yanından etkilenmişizdir. Belki kadınlara karşı acımasız, duygusuz görünen, ancak içinde derin bir sevgi ve duygusallık taşıyan bu adama karşı bir yakınlaşma, giderek onunla özdeşleşme çabasını, çoğumuz tatmıştır.

Böyle çoğu kişi gibi, Woody Allen de, yaşantısını ve hareketlerini Bogart'a benzeten, onunla özdeşleşmeye çabalayan bir adamın, Allan'ın serüvenini getirir, yazdığı bu oyunla.

Nitekim Allan'da yaşamının her anında, kadınlarla olan başarı veya başarısızlığında, Bogart'ı örnek alır. Onun yöntemleriyle, onun davranışlarıyla kendisini özdeşleştirerek, bir sonuca ulaşmaya çabalar. Ancak kendisi bir Bogart değildir. Belki bu durum, kendisinin kadınlarla olan ilişkilerine olumlu bir sonuç getirmeyecek ama, oyunun sonunda göreceğimiz gibi, seveceği tek kadından, tam Bogart'vari bir yaklaşımla ayrılacaktır.

Artık, Allan ve onun gibi diğerleri için, yeni bir dönem başlıyordur. Savunduğu, bir mit haline getirdiği insanın kişiliğinden sıyrılıp, kendi öz kişiliğine kavuşmak. Yaşamını, başarı ve başarısızlıklarını kendi öz kişiliğinin sorumluluğuyla yüklenmek.

Oyun, New York'un Batı kesiminde, onuncu caddede ki, Allan Felix'in dairesinde geçer.

BİRİNCİ PERDE

Birinci Sahne

Bir yaz sonu öğle üzeri

İkinci Sahne

Aynı akşam, bir kaç saat sonra

İKİNCİ PERDE

İki hafta sonra

ÜÇÜNCÜ PERDE

Ertesi sabah

B İ R İ N C İ S A H N E

Salonda ışıklar yavaş yavaş sönerken, *Malta Şahini* filminin son sahnelerinden birinde ki, Humphrey Bogart ve Mary Astor'un seslerini duyarız. Perde kalkarken, New York'ta, beşinci ve altıncı bulvar arasındaki, onuncu caddede bulunan Allan Felix'in dairesinin salonunu görürüz. Allan Felix, yukarıda adı geçen filmi, televizyonda izliyordur...

Daire üç odalıdır. Salondan başka, sahne dışında bulunan, küçük bir yatak odası ve mutfak vardır. İleride, dipte bodruma inen bir merdivenin yanında, giriş kapısını görürüz. Bir kaç basamakla, sahanlıktan salona inilir. Merdivenin altında, şişirilmiş bir kanepe duruyordur. Ev, Greenwich Village taraflarının, tipik özelliklerini taşıyan, genişliktedir. Hareketli ve ağaçlıklı bir caddeye bakan ferah pencereli, odun yakmaya yarayan bir şömineyle birlikte, rahat koltuk ve iskemlelerle, kitap ve plakların konduğu raflarla ve de Humphrey Bogart'ın büyücek bir fotoğrafının konduğu bir rafla döşenmiştir. Sıcak ve genç işi olup ayda 265 dolar kirası olan bir dairedir burası. İki yıl önce buraya yerleşmeye gelen genç evli bir çift, Felix'ler tarafından kiralanmıştır.

A L L A N F E L I X

Jules Feiffer'in bir karikatüründen fırlamışa benzeyen 28 yaşlarında, ince yapılı gözlüklü bir erkektir. Yaşamını, küçük entellektüel bir dergi için, edebi ve de özellikle sinema (kendisi bir sinema hastasıdır) alanında eleştiriler ve yazılar yazarak kazanıyordur. Yazın veya sinema alanında, bir gün önemli bir şey başarmanın rüyasıyla yaşıyordur.

Böylesi hayalciliğine karşın, aptalca, kendisine ters gelen şeylere karşıtlığıyla oluşmuş, son derece etkin, birikimli bilinci yüzünden, gerçek dünyanın katılığıyla her gün biraz daha çok karşılaşıyordur. Sinirli, oldukça çekingen, kendine güvensiz olduğundan dolayı sürekli ruhsal terapilere baş vurmaktadır.

Perdenin kalkmasıyla, dönen bir sandalye de oturmuş, televizyon da, *Malta Şahini*'ni izleyen Allan'ı görürüz. Film, Bogart'ın, korku içinde ki Mary Astor'a, onu sevmesine karşın, kendisini polise teslim edeceğini söylediği son sahneye yaklaşmıştır. Perde, film müziği sonuçlanırken kalkmıştır. Film biter. Allan derin bir iç çekip kalkar ve televizyonu kapatır.

ALLAN

Adamın kıza böyle davranmasının nedeni, belki de sinemanın gizeminde saklı... Bir çift aspirin daha yuvarlasam, belki de kendimi daha iyi hissedeceğim. iki... dört...altı tane aspirin daha..(Boş bir ilaç şişesini çay sehpasının üstüne koyar.) Herhalde, yakında bu gidişle aspirinkolik olacağım. Neyim var? O kağıtları asla imzalamamalıydım. (Döner iskemlenin, ayak ucuna oturur.) İsterse beni mahkemeye kadar sürükleseydi. Sen iki yıllık evliliği böylesine harca. Buyur... Boşuna harcanmış, koca bir, iki yıl... İki hafta önce, bana söylediğin de, bir türlü inanamıyordum. Nasıl da bana yabancıydı. Hoş, artık karım bile değil. Yabancı bir kadın sadece.

(Geçmişi anımsadığını belirleyen bir ışık hüzmesi sayılır sahneye Bir bornoz içinde, saçlarını bir havluyla kurulayan, merdivene dayanmış Nancy belirir.)

NANCY

Yiyeceklere gereksinimim yok. Sen kullanabilirsin. Bu evden çıkıp gitmekten başka düşündüğüm bir şey de yok.

ALLAN

Hiç olmazsa bir dakika olsun konuşamaz mıyız?

NANCY

Elli kez tartıştık. Artık gereksiz.

ALLAN

Ama neden?

NANCY

Bilmiyorum. Artık evliliği çekemiyorum. Artık beni oyalamıyorsun. Tersine varlığınla beni boğuyorsun. Bizi birbirimize bağlayan hiç bir şey kalmadı. Kaldı ki, fiziksel olarak bile beni çekmiyorsun. Rica ederim, işi kişisel noktaya getirme.

(Kadın çıkar, günümüze döneriz. Işık söner.)

ALLAN

(Ayağa kalkıp ileri geri yürür.)

Oh, tabii, aldırmıyorum bile, sadece kendi kendimi yiyorum. Hiç olmazsa, psikiyatristimin tatile nereye gittiğini bir bilebilseydim? Ağustos da, nereye gider bunların hepsi? Bilmem. Her yaz bütün psikiyatristler mutlaka tatile çıkarlar. Kentte kalan insanlar da,

onlar eylül de dönünceye kadar çıldırır. Sanki onu bulsam ne çare? Sürekli onunla dertleşirim. Ona göre sadece cinsel sorunlarım var. Ne saçmalık Tanrım? Cinsel sorunla ne ilgisi var ki? Artık aşk bile yapamıyorduk. Kırk yılda bir. Sevişirken bile, sürekli televizyon seyreder, kumandayla kanal arayıp dururdu.
Neyim var? Neler oluyor bana? Neden kayıtsız kalamıyorum? Sorun nerede?
Renkli bir ışık yanar. Humphrey Bogart kılığına girmiş bir oyuncu çıkar sahneye. Uzun pardösülü ve şapkalıdır.

BOGART
Her şeyi sorun yapma dostum. Ben kadınların neden anladığını iyi bilirim. Ya güzel bir kötek ya da 45 kalibrelik bir tabancanın kurşunu.

ALLAN
Ben Nancy'yi hiç bir zaman dövmedim. Aramızda böyle bir ilişki yoktu.

BOGART
İlişki mi? Bu aptalca sözcüğü nereden öğrendin? Park Avenue çevresinde ki bir salaktan mı?

ALLAN
Ben senin gibi miyim sanıyorsun? *Kazablanka* filminin sonunda, Ingrid Bergman'ı yitirdiğin zaman ne kadar yıkıldığını bilmiyor muyum?

BOGART
(Solda ki merdiveni çıkar.)
Kafayı takmaya değmez. Bir duble sodalı viski yuvarlarsın. Bir şeyin kalmaz.

ALLAN
Gördüğün gibi ben içki içmiyorum. Fiziksel yapım alkole uygun değil.

BOGART
Bana hak ver. İlişki konusunda ki, aptalca sözleri bir kenara at. Dünya güzel kadınlarla dolu. Bir ıslıkla işi bitirirsin...
(Bogart çıkar, ışık söner.)

ALLAN

(Aşağı yukarı ilerler.)

Doğrusu haklı. Elini verirsin, kolunu kurtaramazsın, sonra da ayaklarının dibine atarlar seni. Neden ben de aynı şeyi yapmıyorum? Sodalı bir duble viski ve yallah... Hiç bir şeyin kalmaz. bir parmak Bourbon iç, kendine gel... Öte yandan neden boşandığıma üzülüyorum ki? Kaldı ki bu anda daha iyiyim. Gencim, sağlıklıyım. iyi bir işim de var. Hatta, bu iş, kendime gelmem için iyi bir fırsat olabilir. O beni ekiyorsa, ben de onu ekerim. Bir sürü kadının arasında yüzerim. Göreceğiz bakalım. Bu eve bir gece klübü havası veririm. Evin içini de, bir sürü insanla doldururum. Entellektüelliyle, punkçusuyla, erkek delisi, büyük mağazalarda ki satıcı kızlarla... Madem beni ekti, ben de peşinden koşmam. (İskemleye oturur.) Beni ekmeden önce dediği söz inanılacak gibi değildi.

(Işık hüzmesi sahneyi aydınlatır. Nancy elinde bavulu eşarbı ve eldivenleriyle girer.)

NANCY

Yeni bir yaşam başlıyor benim için. Yaşamak istiyorum artık. Diskoteğe gidip dans etmek istiyorum. Dağlara, bayırlara çıkıp, denize gitmek istiyorum. Motosikletle bütün Avrupa'yı dolaşmak istiyorum. Seninle sadece sinemaya gidebiliyordum.

ALLAN

Ben sinemaya zorunlu gidiyorum. Bir sinema dergisi için çalıştığımı biliyorsun. Kaldı ki sinemayıda seviyorum.

NANCY

Yaşama da sinemada ki bir seyirci gözüyle bakıyorsun. Ben böyle değilim, hem de hiç değilim. Ben, yaşayan, duygulanan biriyim. Ben, yaşama katılmak, kahkahalarla gülmek isteyen biriyim. Artık ikimiz, gülmüyoruz bile.

ALLAN

Böyle bir şeyi nasıl söylersin? Seni bilmem ama, ben, kendim hep gülerim. Hem de nasıl. Kahkahalarla gülerim ben. Arada bir sırıtırım bile, fırsat buldukça. Öte yandan, daha nişanlı olduğumuz sıralar, neden bunları ortaya atmamıştın?

NANCY

O zamanlar başkaydın, daha bir atılgandın.

ALLAN

Birbirine kendini beğendirme döneminde, herkes öyledir zaten. Doğal olanı da bu... Herkes, başkası üstünde bir etki bırakmak ister. Birinin aynı çekiciliğini sürdürmesini nasıl beklersin? Kalp krizine bile yol açabilir böylesi bir durum.

NANCY

Elveda Allan. Avukatım seninkiyle görüşür.

ALLAN

Benim avukatım yok ki. Avukatına söyle, psikiyatristimle görüşsün.

(Nancy çıkar.)

ALLAN

(İleri geri yürür.)

Tanrı bilir, kendini ne sanıyordu? Yaşam canlısı biri mi? Güldürmeyin beni... Üçüncü sınıf bir kolejin öğrenci yemekhanesinin bir ürünü, başka bir şey değil. Herhalde artık mariuhana içmeğe başlar. İyi de hisseder kendini. Bir keresinde ben de bir haş haş içmeğe kalktım, korkunçtu. Külotumu, başımdan yukarı doğru çıkartmaya uğraşmıştım. Kendimi suçlu hissetmiştim. Ben her şey için kendimi suçlu hissederim zaten. Hem beni ekip gitti, hem de ben burada, onun için kaygılanıyorum. Kimbilir, ne yapacak, zavallıcık? (Kapının zili çalar.) İşte Dick ve Linda geldiler. Allahtan Dick gibi iyi bir arkadaşım var, Tanrıya şükür. Benim en iyi arkadaşım. Ama onu bir koltuk değneği gibi kullanmamalıyım. (Tekrar çalar.) Yo, öyle kullanmam belki de daha uygun olur....

(Kapıyı açar. Genç ve sempatik bir genel müdür olan Dick ile eşi Linda içeri girerler.)

DICK

(Merdivene yaslanır.)

Allan, nasılsın, iyi misin?

LINDA

(Kapıyı kapatıp ileri gelir.)

Oh! Zavallıcık.

DICK

Neden hemen bizi telefonla aramadın?

ALLAN

Sizi rahatsız etmek istemiyordum.

DICK

Rahatsız etmek mi? Bak hele sen. Arkadaşlar kötü gün dostudur.

LINDA

Boşanmak için ne gibi gerekçeler ortaya sürüyor, seninkisi?

ALLAN

(İlerleyip, köşede duran koltuğa oturur.)

Gülmeğe ihtiyacı varmış. Hepsi bu. Benimle yeterince gülemiyormuş. Gülme yetersizliği. Boşanma dilekçesinin dayandığı madde bu. Ayrıca dağlardan tepelerden söz etti. Denize, dağa gitmek istiyormuş. Kayak kaymak için dağa, gülmek için denize.

DICK

Büroya telefon edip nerede bulunduğumu söyleyebilir miyim? Bana telefon ettiğinde, bir toplantıyı yarıda bırakıp, buraya koştum. Çıldırdığımı sanmışlardır.

LINDA

(Çantasını koltuğa koyar.)

Ondan haber aldın mı hiç?

ALLAN

Schulman ve Weiss avukatlık bürosundan aldım. Bana bir takım kağıtlar imzalattılar. Nancy Meksika'daymış. Bizim balayında gittiğimiz yer. Ama ben hastalanıp yatmıştım.

(Bu arada Linda ortalığı toplamaktadır. Yere yayılmış kitapları toplayıp raflara yerleştirmekte, dergileri toplayarak, masanın üstüne koymakta, giysileri, bardakları, kirli tabakları kaldırmaktadır.)

DICK

(Telefona)

Alo George? Koşullarımızı kabul ettiler mi? Aksi Şeytan.. İyi gitmiyor... Hiç iyi gitmiyor...

LINDA

Önceden dondurulmuş yiyecekleri mi pişirip yiyorsun?

ALLAN

Ne yemesi? Ne pişirmesinden söz ediyorsun? Onların buzunu bile çözemiyorum... Buz parçası gibi emiyorum onları.

DICK

Not al, beni nerede bulabileceğini söyleyeyim sana. Belli bir süre burada olacağım. Gramercy'de 79205. Sonra on beş dakikalığına, Murray Hill'de 54774. Sonra Templeton'da 84548. Sonra beni evimden arayabilirsin, yani LE58343'den. Oldu George, tamam....

LINDA

Aşağıda da bir telefon kabini var, gidip sana onun da numarasını söyleyeyim mi? Aman Tanrım....

(Linda mutfağa girer.)

DICK

Allan, çok üzüldüm.

ALLAN

Hayatını yaşayacakmış. Evlilik yaşamı, bir anda onu sıkmağa başladı.

DICK

Takma kafanı, hadi...

(Linda, yazı masasının üstünden aldığı kağıt peçetelerle, yeniden mutfağa girer. İki adam konuşurken, o da çevreyi düzenlemeği sürdürür. Çevrenin tozunu alır. Sağa sola dağılmış kağıtları toplayıp çöp tenekesine atarak, tenekeyi yazı masasının altına koyar.)

ALLAN

Ona, güveneceği bir insan, şefkat, bir ev verdim. Zaten neydi ki? Tanıdığım da, Hip Bagel'de garson kızlık yapıyordu. Her akşam, oraya gidip, bolca bahşiş bırakırdım. 35 sentlik bir konsomasyon için, bir buçuk dolar bahşiş bırakırdım.

(Linda çevreyi toplamayı sürdürür, eşyaları tertipler.)

DICK

Nancy çok çabuk sinirlenen bir insandı, biz biliyoruz.

ALLAN

Beni, öfkesinden dolayı ekmedi. Aylardır sözünü ediyordu. İşi

ciddiye dökeceğini hiç düşünmüyordum. Enayinin biriyim ben. Yatakta birlikte olduğumuz zaman bile, elinde tuttuğu bir telefon rehberinde, sarı sayfaları inceleyip, bir avukat arıyordu.

DICK

Dua et ki, şimdi başına geldi. Daha gençsin, yeni bir yaşam kurabilirsin.

(Linda, yatak odasında, topladığı giysileri düzene koyuyordur.)

ALLAN

Genç miyim? Yirmi dokuz yaşındayım. Cinsel gücümün doruğuna on yıl önce ulaşmıştım...

DICK

Olayın olumlu yanına bak sen. Özgürsün. İstediğin yere gidebilirsin. Tahrik edici yeni kadınlarla karşılaşabilirsin. Partilere gidip, evli kadınlarla bile ilişkiye girebilirsin. Bütün ırklardan, değişik renkli ve dinden her kızla cinsel ilişki de bulunabilirsin.

(Linda, yatak odasından çıkar. Yerde duran yastığı alıp, merdiven altında ki koltuğun üstüne koyar....)

ALLAN

İnsan, bu tip şeylerden de yoruluyor. Kaldı ki, benim hiç başıma gelmez bunlar. Bir kadının başını döndürüp, evlenmeye ikna etmiştim sonunda. Ama sonuçta ekilen ben oldum.

DICK

Nasıl da kendini aşağılıyorsun? Seni çekici bulacak kadınların, bu dünya da oldukça bol olduğunu görmüyor musun?

LINDA

Şey... Ohh.. Tabii!

DICK

(Koltuğa oturur.)

Dünya, hazır bekleyen kadınlarla dolu...

ALLAN

Nancy gibisi asla çıkmaz... Öylesine tatlıydı ki, geceleyin uyurken, ona bakarak üstüne eğilirdim. Bazı kereler uyanırdı, şaşkın, bir an bana bakıp, çığlık basarak beri kovardı.

LINDA

Bu adam gerçekten seviyormuş, neredeyse ağlayacağım...

DICK

Ağlayacak ne var? Sermayesi olan biri de iflas edebilir, öyle değil mi?

LINDA

Bir aspirin alabilir miyim? Başıma ağrılar giriyor.

DICK

Bu adam, çöküntü içerisinde, kendini fena hisseden ise sensin.

LINDA

Hemen de kızma....

DICK

Kızdığım filan yok. Öylesine yorucu bir gün geçirdim ki.

ALLAN

Sen de bir aspirin ister misin?

DICK

Hayır.

ALLAN

Aspirinler bitmiş, bir Darvon ister misin?

LINDA

Olur, peki. Zaten bana, psikiyatristim de migrene karşı, onu önermişti.

ALLAN

Ben de migrenden şikayetçiydim. Ama psikiyatristim beni iyileştirdi. Şimdi de sürekli nezle oluyorum.

LINDA

Ben, sinirli tansiyonumdan dolayı korkunç migren nöbetleri çekiyorum.

ALLAN

Ruhsal tedavinin bana yardımcı olacağını sanmıyorum. Bana bir kulak boğaz buruncu gerekli.

LINDA

Psikiyatristim tatile çıktığında, kendimi tükenmiş hissederim.

DICK

Bence, siz ikiniz evlenip bir hasteneye taşınmalısınız.

ALLAN

Darvon'la bir bardak maden suyu ister misin?

LINDA

Eğer elma suyun yoksa...

ALLAN

Doğru, Darvon'la sıkılmış elma suyu çok iyi gider.

LINDA

Hiç domates suyu ile birlikte Librium aldın mı?

ALLAN

Ben hayır ama arkadaşımın biri çok iyi olduğunu söyledi.

DICK

İçinde bir şey olmayan bir Coca-Cola rica edebilir miyim?

(Allan odaya gider.)

LINDA

(Ortalığı düzenlemeği sürdürerek.)

Karısı için çok üzülüyor. Sen de benim için üzülür müydün?

DICK

Tabii ki üzülürdüm. Ama etrafı velveleye vermezdim. Sen de Allan gibisin. Siz ikiniz, hava raporu için bile bunalıma girersiniz.

LINDA

O asla Nancy'yle evlenmemeliydi.

DICK

Dışarı sızan bir şey yoktu ki. Uyumlu olduklarını sanıyordum.

LINDA

Çünkü sen dalgın birisin de ondan. Çevrende dönen hiç bir şeyden haberin yok. Evli olduğu halde, yılbaşı gecesi partisine kimseyle gelmemiş olduğunu garip karşılamadın mı?

DICK

Neden böylesine kendini kaptırıyorsun ki?.

LINDA

Bu tip şeyler beni şaşırtıyor. Kendimi güvensizlik içinde hissediyorum.

DICK

Nasıl hissediyorsun? Güvensizlik içinde mi? Eğer öğrenmek istiyorsan, bugün başıma ne geldiğini anlatayım sana. Sabahleyin, Florida'da yüz dönümlük bir tarla satın aldım. Tarlanın yüzde 98'inin bataklık olduğu ortaya çıktı. Bir golf sahası yapmayı düşünüyorduk. Ya şimdi ne olacak? Nihayet, dünyanın en büyük ve tuzaklarla dolu kumunda, üç delikli bir golf sahası yapabiliriz ancak. Başımda bunca dert varken, bir de bu çıktı.

LINDA

Biraz hızlı gittiğinin farkında değil misin Dick, 29 yaşındasın ve bu ana kadar iki kez iflasın eşiğine geldin.

DICK

Hadi, Hayatım, kızmaya başlama. Sen benim için tek değerli şeysin, biliyorsun. Oh Tanrım, Allan'a sakin olmasını söylüyorum, oysa onun yerinde ben olsam çıldırırdım. Hadi, şimdi onu bu bunalımdan çıkartmanın yollarını bulmalıyız.

LINDA

Ona uygun bir kız tanısam....

DICK

Çalıştığın ajansta bir çok manken kız tanıyorsun ya.

LINDA

Sanki çok var, hepsi kiralanmaya hazır sanki.

DICK

Sizin o Carol olmaz mı?

LİNDA

O nişanlı.

DICK

Ya Doreen?

LINDA

Bir papazla birlikte yaşıyor.

DICK

(Derin derin düşünerek.)

Zorita'da mı? Donald'ın partisinde olan kız...

LINDA

Allan'a Zorita mı? O adamı çiğ çiğ yer, tek gözlüklerini bırakır geride. Yo, sorun o kadar kolay değil.

(Allan hap ve içkilerle girer.)

ALLAN

Geldiğinizden dolayı öyle mutluyum ki. Kendimi biraz daha iyi hissediyorum.

DICK

Dinle Allan. Bu gece Linda'yla ben dışarı da yemek yiyeceğiz. Bir kızı davet edip, dördümüz birlikte gideriz, tamam mı?

ALLAN

Oh, sanmıyorum, zamanı değil daha.

DICK

Hadi ama kabuğundan çıkmalısın artık.

ALLAN

İki yıldır başka bir kadına bakmıyorum bile. Kondüsyonum epey

düşük durumda. Kondisyonumun iyi olduğu zamanlarda bile kendimi hiç iyi hissetmezdim.

DICK

Hadi Allan, diyelim ki, duygularını, inmekte, düşmekte olan bir şirketin hisselerine yatırdın. Borsa piyasasında hep olur. Senet düşer, düşer, elden çıkıncaya kadar. Böyle durumlarda ne yapılır? Yeniden yatırım yaparsın. Belki daha dayanıklı hisselere. Orta ve uzun vadede yükselme gösteren hisselere.

ALLAN

Dinle, öyleyse bir borsa ajanıyla bir buluşma ayarlar mısın bana?

DICK

Yapma Allan, kendini düzelt.

ALLAN

Kendimi iyi hissetmem için çok olumlu bir kız olması gerek.

DICK

Sana kimi bulabiliriz?

ALLAN

Yani, aklınızda hiç kimse yok mu?

DICK

Aklımızda, bir sürü var.

LINDA

Hoşuna giden tip nasıl biri?

DICK

Asabi mizaçlılar hoşuna gider sanırım.

ALLAN

Sarışınları beğenirim. Çizmeli, güzel göğüslü, kısa etekli, uzun saçlı minyon tipleri, bir de esprili ve şakacı iseler...

DICK

Belirgin tipleri pek beğenmiyorsun anlaşılan.

LINDA

Güzel mi istiyorsun? Uzun saçlı ve güzel göğüslü ha?

ALLAN

Oh, güzel de kalçası olsun. Hani o dişlerini gömeceğin türden.

DICK

Hep ince zevk sahibi birisin.

ALLAN

Sen sonuca bak, görüyorsun halimi.

DICK

Tamam, bir anda da atılma olayın içine.

LINDA

Sally Keller sarışın ve koca göğüslüdür.

ALLAN

Nasıl koca göğüslü?

LINDA

(Eliyle bir hareket yapar.)

Nasıl anlatayım, işte böyle.

DICK

Ancak dünyanın en neşeli kızı sayılmaz.

ALLAN

Ne iş yapar?

LINDA

Bir kafesin içinde dans eder, bir diskoda.

ALLAN

Onu boşver o zaman.

DICK
Hemen vazgeçme, belki yatağa bile sokabilirsin.

ALLAN
Yatağa mı? Ben bu talihle, onu iskemleye bile oturtamam.

LINDA
Doğrusunu istersen, beğendiğin tipteki kızların doğru dürüst bir beyini bile yoktur.

DICK
Basit bir akşam yemeği için bu kadar uzunca tartışmanızı bir türlü anlayamıyorum.

ALLAN
Yo, hayır, içimden hiç bir şey gelmiyor aslında. Sürekli böyle Nancy'i düşünürken.

DICK
Unut onu Allan, Nancy gitti artık.

ALLAN
Doğru. Özgür olmak istiyordu, yaşamak için.

DICK
Hadi, dostum, başka birini düşün.

ALLAN
Acaba şu anda ne yapıyor? kimbilir?

(Allan'ın düşüncesiyle birlikte Nancy sahneye girer.)

NANCY
Oh Jeffrey, kollarına al beni, iyice sık.. Ne güzel Meksika'nın bu küçük kentinde, Juarez'de yeniden karşılaşmak. Sen Cecilia'dan kurtulup, ben de, neydi ismi, işte o heriften kurtulup... Oh, mavi gözlü, sarışın, heybetli, uzun boylu bir erkekle aşk yapmak ne de güzel bir şey.

(Nancy çıkar.)

ALLAN
İki haftadır onunla ayrıyız. O bir nazi ile iş pişiriyor.

LINDA

Hey, bak Sharon olabilir.

DICK

(Heyecanla)

Doğru Sharon olabilir.

ALLAN

İsmini beğendim bile.

LINDA

Sharon Lake. Fotoğrafçı Jack Edelman için çalışıyor, onun asistanı...

DICK

Akıllı ve zarif bir kız.

ALLAN

Oldu, hadi gidelim.

DICK

(Linda'ya)

Çağırsana onu.

LINDA

(Telefona giderken.)

Mükemmel.

ALLAN

(Kararsızlık göstererek.)

Ona ne soracaksın ki?

LINDA

(Telefonu çevirirken.)

Ona bu akşam başka işi olup olmadığını soracağım.

ALLAN

(Panikle)

Ona boşandığım hakkında bir şey söyleme sakın. En iyisi karımın öldüğünü söylersen daha doğru olur.

DICK

İşi bize bırak.

ALLAN

Boşversek daha iyi değil mi?

(Aşağı yukarı yürür.)

ALLAN

Tekrar içimde bir karışıklık oluyor, midem çalkalanmaya başladı bile.

LINDA

(Telefona)

Sharon Lake, Lütfen... Ben Linda Christie.

ALLAN

(Kulaklarını tıkayıp, dolaşmağa başlar.)

Hiç bir şey duymak istemiyorum. Bababababababababababababa-baba.....

LINDA

Sharon? Selam, Linda .. nasılsın? İyi dinle beni.....

ALLAN

Roooaaarrrooooooaaaarrrrooooaaaaarrrrr.....

LINDA

Dick ve ben bir dostumuzla birlikte akşam yemeğine gidiyoruz. Senin de olmanı istedik.

ALLAN

Roooooaaaaarrrrrrroooooooaaaaaarrrrr.....

LINDA

Yo bir şey değil, evde radyomuz açıkta. (Dick'e önüne geçmesi için bir işaret eder, Dick te Allanı susturur.) Allan Felix, onu tanımazsın. Dick'in bir arkadaşı.

ALLAN

(Fısıldayarak)

Sempatik biri.... bir yazar..hem de dul...karısı bir maden kazasında öldü.

LINDA

Sempatik birisi.. Hoşuna gidecek, bak göreceksin.

ALLAN

Dinle beni, eğer istemiyorsa ne yapalım? Önemli değil. Karışıklık istemiyorum.

LINDA

Tamam. Seni arabayla almaya geliyoruz. Saat sekizde. Tabii, sade bir elbise yeter de artar bile. tabii, kısa ökçeli ayakkabı olur, tabi, tabi....

ALLAN

Uzun ökçeli de giyebilir. Toulouse Lautrec değil ya.

LINDA

Tamam öyleyse. Senden geçiyoruz. Tamam hoşçakal. (Telefonu kapatır.) İşini hallettik..

ALLAN

(Heyacanını bastıramaz.)

Kendimi yarı sağır hissediyorum. Diyelim ki bu kızcağızı yatağa kadar götürdüm, ya o anda Nancy aniden eve gelirse....of..of..

DICK

Allan, dereyi görmeden paçayı sıvama, daha ilk gece.

ALLAN

(Linda'ya)

Benim hakkımda bir şey söyledi mi?

LINDA

Seni tanımıyor bile, ne söyleyebilir?

ALLAN

Ama dul bir erkek olduğumu söylemedin.

LINDA

(Boş eşyaları mutfağa taşırken.)

Ben sizin buluşmanızı sağlıyorum, karının ölümünden de sen söz et..

ALLAN

Oh, öylesine heyecanlıyımki.

DICK

(Telefonu çevirir.)

İlk Sharon'u alıp, sonra üçümüz birden seni almaya geleceğiz, saat sekizi çeyrek geçe. Kız bizim eve yakın oturuyor. Yanlız gittiğimiz yerde fazla oturmayalım, zira, yarın sabah erkenden bir iş buluşmam var.

(Linda elinde dört bardakla mutfaktan çıkıp, bardakları rafa koyar.)

LINDA

Dinle, yapılacak daha bir şey varsa... kirli tabaklar veya bozuk yatak.. söyle.

DICK

(Telefona)

Alo? Burası bay Christie'nin bulunduğu yer. Gramercy'nin telefonunu bırakıp, kuzeyde ki Murray Hill'e doğru yola çıkıyorum.

ALLAN

Yeşillik üstünde bir tavernaya gitsek ne dersiniz? Central Park'da yemek için harika bir akşam.

LINDA

Olağanüstü bir fikir. Orası da öyle romantikdir ki.

DICK

Yemeği pek bir şeye benzemez oranın. Yağmur yağacağını da sanıyorum. (Allan'a) Her şey tamam mı?

(Dick ve Linda kapıda dururlar.)

ALLAN

Güvenin, her şey tamam. Bir duş alıp en iyi losyonumdan....ah...beklemeye sabrım yok, öylesine heyecanlıyım ki.

DICK

Hoşçakal!

ALLAN

Gayet iyiyim... (Kapıyı kapatır, yüzü ciddileşir.) Doğrusu korkuyorum...

(Sahne kararır.)

Aynı günün akşamı, saat sekize doğru, Allan, kolalı kravatla, yatak odasından çıkıp, barın üstündeki aynaya ilerler. Karışık hisler duyuyordur. Heyecan ve suçluluk duygusu gibi. Saçlarını düzeltmeğe çalışır...

ALLAN

Şu Allahın belası saçları bir türlü düzeltemiyorum. Nemli hava mahvediyor. O kadar da çirkin sayılmam, hadi canım. Alın tarafım biraz duyarlı. Önemli mi canım. Kız inşallah hayal kırıklığına uğramaz. Kimi bulacağını sanıyor ki? Rock Hudson'umu? Normal koşullarda, ben de fena sayılmam. Belki bilinen normların biraz altında ama... Benimle daha önce karşılaşmış olmasını ne kadar isterdim. Gözlerini ilk kez benim üstüme diktiği o anlardan, böyle körü körüne buluşmalardan nefret ediyorum. Ya beni görür görmez çığlıklar koparıp bağırmaya ya da kıs kıs gülmeye başlarsa? Ne saçma konuşuyorsun? Rahatlasana biraz. Ne zaman bir kız sana çığlık attı ki? Belki bir kere. Brooklyn kolejinde ki o öğrenci kız. Kapıyı açınca beni görüp.. bayılmıştı.. Ama o yaptığı rejimden dolayı öyle olmuştu ya.

ALLAN

... Ne ilgisi var? Humphrey Bogart da kısa boyluydu. Hiç kafasına takıyor muydu?

BOGART

(Merdivenin altında belirir.)

Yanlış adımla işe girişiyorsun, dostum..

ALLAN

Başlangıç yanlış mı diyorsun yani?

BOGART

İyi bildin. Sen daha oyuna başlamadan, o kızın üstün gelmesini sağlıyorsun. Yüzünde ki bu şey ne böyle?

ALLAN

Bir traştan sonra losyonu. Canoa markalı.

BOGART

Ya şu diğeri?

ALLAN

Mennen'in atomizer deodorantı ve Lavoris'in lavanta suyu ve de Johnson ve Johnson'un çocuklar için talk pudrası.

BOGART

Şu işe bak,aynen bir Fransız genelevi gibi kokuyorsun.

ALLAN

Onlara ihtiyacım var.

BOGART

Neden? Terlemekten mi utanıyorsun?

ALLAN

İyi bir izlenim bırakmak isterim.

BOGART

Bak evladım, senin yanlış anladığını sanıyorum. Yanlış bir yöndesin. O, senin için kokular sürmeli. Ona da sakın içki sevmediğini söyleme. Yoksa o, seni izci bir oğlana benzetebilir. Öte yandan sinirlenme. İki biçimde işlerin ters gidebilir. Ya kız bakire çıkar, ya da bir kadın polistir..

(Bogart çıkar.)

ALLAN

Benim bu şansımla, herhalde bakire bir kadın polistir. Bogart haklı. O erkeksi kokusuyla bütün kadınları avucuna almıştı. Koltuk altlarıma bu kadar fazla deodorant sıkmamalıydım. Kendimi çok sıkmadan iyi bir etki yaratabilirim. Fotoğrafçının yanında çalıştığına göre, fotoğraf tekniği hakkında bir kaç sözcük ezberlesem hiç fena olmaz.(Gidip bir dergi alır, raflardan, eline alıp karıştırarak, geri döner.) Büyük fotoğrafçılardan Greg Barnett diyor ki "bende ki Nikon'la diğer fotoğraf makinaları arasında çok büyük bir fark yoktur, ama benim Nikon'um dışarda ki çalışmalara karşı, çarpmalara, düşmelere karşı oldukça dayanıklıdır". (Dergiyi, çay sehpasının üstüne atar.) O kızın gözlerini kamaştırmak istiyorum. Ne güzel olurdu, ordan birlikte hemen kaçsak dışarı, Sharon ve ben, öylesine, yıldırım hızıyla. Niçin olmasın ki? Bogart kadınların son

derece sade olduğunu söylemiyormuydu. 45 kalibrelik bir tabancanın önünde nasıl titrediklerini söylemişti ya. Yandın Sharon!

(Kazablanka filminin ünlü şarkısı 'as time goes by' çalarken Sharon belirir.)

SHARON'UN HAYALİ

Oh Allan ne mükemelsin.. Düne kadar bütün doktorlar benden frijit diye söz ediyorlardı. onları yalancı çıkardığın için sana çok teşekkür ederim.

ALLAN

Eğer aynı sorunla başı dertte olan arkadaşların varsa, onları da bana getir.

SHARON'UN HAYALİ

Dick ve Linda senin hakkında, son derece kültürlü ve bir dahi diye söz ediyorlar. Böylesine hayvansı bir biçimde aşk yaptığını bana söylememişlerdi. Mükemmelsin.

ALLAN

Böylesine seni sarstığım için bağışla beni sevgilim, ama yeter artık demeseydim zevkten kendinden geçecektin.

SHARON'UN HAYALİ

Oh..Allan..Allan..

(Işıklar değişir, müzik kaybolur o arada kapı çalınır. Sharon kaybolur.)

ALLAN

Kim o?

LINDA

(Kapı arkasından.)

Ben, Linda.

ALLAN

Linda mı?

LINDA

Tek başımayım. (Allan kapıyı açar, Linda girer, elinde bir kesekağıdı fındık vardır.) Sharon, Dick'le aşağıda bekliyor. Arabayı yerleştirirken, herşey tamam mı diye beni gönderdi yukarı.

ALLAN

Herşey tamam. Bu kadar geç olduğunu sanmıyordum.

LINDA

Hey, neler oldu burada? Traş losyonu şişesi mi kırıldı?

ALLAN

Yapma. Çok mu sürünmüşüm.

LINDA

Oldukça keskin bir koku. Önemli değil. Açık havaya çıktık mı dağılır gider.

ALLAN

(Yatak odasının kapısını kapatır.)

Hemen şurasını bir düzenliyeyim...

LINDA

(Fındık dolusu bir tabağı çay masasının üstüne koyar.)

Bırak, boş ver, burası temiz sayılır. Bir içki alıp kaçarız.

ALLAN

(Raftan bir kitap alıp, koltuğun üstüne koyarken.)

Yerleri değiştirilmiş bir kaç eşya iyi bir izlenim bırakabilir.

LINDA

(İkinci fındık dolu tabağı koyarak.)

Sanki okuyormuşsun gibi etrafta bir kaç açık kitap bırakmak istemez misin?

ALLAN

Neden olmasın? Değişik bir hava verebilir.

LINDA

Öyle bir havaya ihtiyacın yok ki.

ALLAN

(Bir çekmeden bir madalya alır.)

Buna gereksinimimiz olabilir.

ALLAN

Bu madalyayı, yüz metre koşuda kazanmıştım.

LINDA

Şaka mı ediyorsun? Herhalde atletizm madalyanı sergilemeye niyetin yok.

ALLAN

(Madalyayı iyice görünür bir yere koyarak.)

Niçin olmasın? Tam yirmi dolar verdim buna.

LINDA

Göründüğün gibi ol, yeterli. Onun beğenisini kazanırsın.

ALLAN

(Raftan Bela Bartok'un bir plağını alır.)

Önemli bir karar almalıyım. Bir pop plağı mı çalayım veya Bartok'un 5 nolu yaylı çalgılar için dörtlüsünü mü?

LINDA

Neden pop müziği çalıp, Bartok'un plağını görünür bir yere koymuyorsun?

ALLAN

(Bartok'un plağını iyi görünür bir yere koyar.)

İyi fikir, böyle yapayım.

LINDA

(Bardan bir kaç bardak çıkarıp, masaya koyar.)

Etki bırakmak için, kimsenin senin gibi böyle uğraştığını görmedim. Hem de böylesine arada bir çıkan fırsatlar yüzünden. Nancy'ye de, böyle davranmışsan, niçin seni ekti, bir türlü anlayamıyorum.

ALLAN

(Monk topluluğunun bir plağını bulur.)

Böyle davranmamak mı? Tam tersi, ona şiir bile yazıyordum. Onu alıp, mum ışığında yemek yenilen bir restorana götürüyor, garsona siparişleri fransızca olarak söylüyordum, ancak sonunda bütün yemekler yanlış geliyordu.

LINDA

(Koltuğun yanında.)

Belki de mum ışığında eğilip onu bir öpseydin...

ALLAN

Denemedim mi sanıyorsun. Ama o "Tanrım, burada olmaz, bize bakıyorlar" diye veryansın ediyordu. Sonra bir akşam, ikinci caddede ki bir bistroda, elbisemin kolu tutuştu alevle. (Bir plak koyar, çalıştırır, Linda güler.) Komik değil mi? Ama, o ne kadar beceriksiz olduğumu yüzüme vurdu, bu fırsatla. Doğrusunu istersen bir yerde öyleyim. (Kapıyı çalarlar.) İncelikli, zarif ve soğukkanlı olmalıyım. kendime sahip olmalıyım.

LINDA

Böylesi daha iyi, gidip buz getireyim.

(Mutfağa gider. Allan da kapıyı açmaya. Dick ve Sharon içeri girerler. Kız tatlıdır, ama biraz önce Allan'ın hayalindeki Sharon gibi seksi değildir. Ancak Allan tutulup konuşamadığından dolayı pek farkına varamaz.)

DICK

Allan, bu Sharon.

SHARON

Selam...

ALLAN

Şey ..ah..evet..

(Allan eli kapıda, korkuyla duruyordur. Dick girmesi için Sharon'u içeri davet eder, sonra kapıya vurarak, Allan'ı orada çekip, kapıyı kapatır.)

SHARON

(Koltuğa oturarak.)

Dick'e diyordum ki, benimde, tam karşıda oturan bazı arkadaşlarım var. Gibson'ları tanırmısız?

ALLAN

Gibson'ları mı? Yo hayır...

(Dick, Allan'ı odanın ortasına doğru iter.)

SHARON

Hal ve Eleanor Gibson. Harika bir çift. Kocası iç dekoratör.

ALLAN

(Koltuğa yakın.)

Oh, sahiden mi? Bu biraz da benim hobim sayılır...

SHARON

(Fazla etkilenmemiş, çevresine bakınır.)

Oh..öyle mi.... hım

ALLAN

Dekorosyonun sırrı, bir dekoratörün elinden çıkmamış gibi görünmesinde yatar.

DICK

Bir telefon etmeliyim.

LINDA

(Bir buz dolu kovayla mutfaktan çıkar.)

Selam...

SHARON

Selam.. Linda?

LINDA

Evet?

SHARON

Jasmine parfümümü sürdün sen?

LINDA

Yo, o parfümü sürmedim bu akşam. (İkisi de Allan'ın sürdüğü losyonun ayrımına varırlar) Evet, ne içiyoruz.?

DICK

Bir buzlu JB.

SHARON

Bana bir Harvey's Bristol Cream verebilirsin, lütfen.

ALLAN

Her zamanki gibi... (Linda ona soru sorar gibi bakar.) Bourbon ve su...

(Linda bara gider.)

SHARON

Ohh.. Bourbon içen biri...

ALLAN

Şey evet ama artık bırakmalıyım. Günde bir litre içiyorum.

(Koltuğa oturur.)

DICK

(Telefona)

Alo? Ben bay Christie. Artık Leigh 58343'te bulunmuyorum. Beni bulacağınız ... Ne? Bir mesaj bıraktı mı?

(Bir takım notlar alır.)

LINDA

(Sharon'a bir bardak sherry verip tekrar bara döner.)

Sharon bir film çevirdi.

ALLAN

Sahi mi?

SHARON

Özgür sinema akımı için.

ALLAN

Porno mu?

SHARON

Süper sekiz bir alıcıyla. Çok artistik.

LINDA

(Dick'e bir içki getirip bara döner.)

Allan da sinemayla ilgileniyor.

SHARON

Hangi bölümüyle?

ALLAN

Eleştirmenim. Fazla önemli değil. Film Quartetly dergisi için, eleştirel yazılar, makaleler...

SHARON

Yaptığım film, en iyi eleştirileri aldı. Böylece göze de girmiş oldum. Dokuz erkekle birlikte oynadım.

ALLAN

Sahi mi? Filmin ismi ne idi? Belki de görmüşümdür?

SHARON

Üst Üste. İsimleri seyirci çekmek için hep abartırlar, ama filmin seksle ilgisi yoktu.

DICK

(Not almayı bitirip Allan'la Sharon'a yaklaşır.)

Gülünç bir şey, telefonlu bir araba bana iyi gider.

(Müziğin sesi yükselir.)

LINDA

(Allan'a bir bardak içki vererek.)

Bourbondan daha fazla yok. Saf su ilave ettim. (Elinde içkiyle oturur.) Nem oranı oldukça yüksek. Herhalde yağmur başlayacak.

SHARON

Belki de bu yüzden başım ağrıyor. Sinüzitim var da.

ALLAN

Gerçekten mi? Sinüslerini kurutmalısın.

(Müzik sesi daha yükselir.)

DICK

(Oturarak)

İşte bu yüzden Yeşil Tavernaya gitmemiz aptalca.

SHARON

Biraz müziğin sesini azaltabilir miyiz?

(Allan plak dolabına doğru gider.)

DICK

Eğer yağmur yağacaksa, açıkta bir restorana gitmemizin ne anlamı var ki?

LINDA

Hani yağmur altında gezinmemiz hoşuna giderdi.

ALLAN

Ben yağmuru severim. Yaşantımızda ki anıları silip süpürüp atar...

(Herkes Allan'ın siirselliğine kendini kaptırmışken, Allan pikap kolunu hızla kaldırarak, korkunç bir tiz sesin çıkmasına neden olur. Herkes yüzünü buruşturur. Dick, iskemlede sarsılır.)

LINDA

Anneciğim!... Ne kadar da dikkatlisin.

DICK

(Bara fındık almaya gider.)

Allan biraz gergin de. Talihsiz biçimde, karısı...

SHARON

Karısı mı?

(Allan plağı ellerinde çevirip, kabına koyar.)

LINDA

Dick!!

DICK

Eski karısı, gitti de...

ALLAN

Öldü!..

SHARON

Ne korkunç bir şey.

LINDA

Şey.. ölmesine ölmedi de...

ALLAN

Teknik bakımdan doğru, ölmedi ... ama birlikte değiliz.

DICK

Onu ekip gitti.

SHARON

Üzüldüm.

DICK

(Telefona giderek.)

Dinleyin, telefon edip Hong Fat Noodle denilen Çin mahallesinde ki yerde bir masa ayırtıyorum.

LINDA

(Yaklaşarak)

İşte, çantamda numarası var.

ALLAN

(Koltukta Sharon'a yaklaşarak, elinde hala plak vardır.)

Bilmiyorum, Monk topluluğunu beğeniyormusun ama, bence, onu arada bir dinleyen bir dinleyici de, yorumunun oldukça büyüleyici güzellikte olmasına karşın, kendisine göre bir yanıt bulamayacağı, şaka ve oyunsu anlatımı var.

SHARON

Bir plak kapağı yazısı gibi konuşuyorsun. (Allan albümü, koltuğun arkasına atar.) Dick ve Linda'yı uzun süreden beri mi tanıyorsun?

ALLAN

Dick'i on yıldan beri. Linda'yı o kadar değil. Dick çok kafadar bir arkadaştır. Çok da başarılı, ama biraz fazla hırslıdır. Hep böyleydi zaten. Benim için bir kardeşten farksız. Düştüğü belalardan başını kurtaması için hep ben yardımcı olurum kendisine. Diyelim ki, hep ona güven vermişimdir.

(Allan bacak bacak üstüne atarken, küçük masaya ansızın çarpar. Fındıklar ve diğer nesneler yere yuvarlanırlar. Dick ve Linda dökülen şeyleri tekrar yerine koyarlar. Allan telaşla geri çekilir.)

DICK

(Allan'a)

İşi hallettik, Chinatown'da yer ayırttık.

ALLAN

Hemen gidip paltomu alayım.

(Yatak odasına doğru yönelir.)

SHARON

Uyuş... uyuşturucu kullanır mı?

LINDA

Yo, asla...

DICK

Nerede olacağımı bildirmek için sekretere bir telefon etmeliyim.

LINDA

(Çevreyi düzelterek.)

Umarım, Çin mutfağını beğenirsin?

SHARON

Tabii, yalnız Linda, bu gece erken yatmalıyım. Yarın sabah, beni zor bir iş bekliyor.

LINDA

Oh, üzüldüm.

DICK

(Telefona)

Alo? Ben bay Christie. Eğer Chase Manhattan bankasından bay Milton ararsa, benim Hong Fat Noodle restoranı, Çin mahallesi, 86321 numarada olduğumu söyleyin.

(Linda, yere düşmüş olan fotograf dergisini alıp Sharon'a verir. Boş bardakları bara götürür. Dick de bardağını karısına uzatır.)

SHARON

Hey.. Buraya bak.. Greg'i anımsıyor musun? Jack'ın eski ortağı.. (okur) Büyük fotografçılardan Greg Barnet diyorki: "Bende ki Nikon'la diğer fotograf makineleri arasında çok büyük bir fark yoktur. Ama benim Nikon'um, dışarda ki çalışmalar da, çarpmalara, düşmelere karşı, oldukça dayanıklıdır." Kimbilir kaç para aldı, bu demeci vermek için.

ALLAN

(Yatak odasından çıkıp, Sharon'a doğru ilerler.)

Ben hazırım. Orada, bırakın yemekleri ben ısmarlıyayım. Çin mutfağı konusunda oldukça deneyimim vardır.

SHARON

İyi olur... Açlıktan ölüyorum neredeyse... Bugün benim için çok zor bir gün oldu. Bir sürü azgın küçük çocuğun fotoğrafını çektik.

ALLAN

(Dışarı çıkarlarken, kızın koluna girer.)

Gerçekten mi? Fotoğrafçılık benim de hobim. Hatta, son zamanlarda fotoğraf makineleriyle, başım iyice derde girdi... Bence bende ki Nikon'la diğer fotoğraf makineleri arasında, oldukça büyük kalite farkı var. Ayrıca benim Nikon'um, dışarıda' ki, çarpmalara, düşmelere karşı oldukça dayanıklıdır. Ayrıca.....

PERDE

İ K İ N C İ P E R D E

Perde kalkınca Allan ortaya çıkar.. Geride kalan iki haftayı hayal kırıklığıyla geçirmiştir. Koltuğa oturup, telefonun önünde, rehberi karıştırır.

ALLAN

Mildred Denberg.. Pek anımsadığımı söyleyemem... Marion Drayson.. Benimle birlikte kentsel yapılaşma kursundaydı. Tobby Kovack.. Tamam.. Onu hatırlıyorum... Çok girişken bir kızdı, harika bir çift bacağı vardı, biraz da hoppaydı. (Bir numara çevirir.) Alo? Kovack'ların evi mi? Ah, ... Toby'le nasıl görüşebilirim? Oh, Sahiden mi? Anlıyorum.. Yo, hayır... çok teşekkür... Boşverin... (Telefonu kapatır.) Yahudi bir din adamıyla evlenmiş, kötü talih bir türlü peşimi bırakmıyor... Bir türlü beceremiyorum.. (Rehberi karıştırır.) Marilyn Perry Dubrowun kraliçesi... (Bir numara çevirir.) Alo? Perry'lerin evi mi? Ah.. Marilyn evde mi? (Ayağa kalkıp ileri geri yürür.) Nerede bulabilirim? Eski bir okul arkadaşı, Allan Felix... Bir keresinde birlikte çıkmıştık. Hatırlıyor musunuz? Garip mi? Onbir yıl geçti ...Tamam.. kısa boyluyum.. kızıl saçlı.. gözlüklü.. onu nasıl bulabilirim? Oh .. gerçekten mi ?Hâlâ kızgın mı? Ama on bir yıl geçti.. Onunla ne zaman konuştunuz? Geçen hafta mı? Kesinlikle kimseye telefon numarasını vermemenizi mi söyledi? Ne yapalım, hoşça kalın bayan. Yo, önemli değil... (Telefonu kapatıp, masanın üstüne koyar.) Bilmiyorum, ne kadar dayanabilirim daha. Evlilik yaşamını öyle özledim ki.. Bu iki hafta gerçekten korkunçtu. Linda bana bazı kız arkadaşlarını gösterdi. Ama her keresinde, her kızla ters bir şey oldu. İlk o fotoğrafçı yardımcısı, Sharon. Onunla bir çuval inciri batırdık. Sonra Gina isimli o kız...

(Sahneye Gina girer, ışıklar azalırken, Allan ona doğru gider.)

GINA

İyi geceler Allan. (Adam kıza sarılmak ister.) Hayır!..

ALLAN

Ama neden?

GINA

Ben katoliğim..

ALLAN

İstersen dinimi değiştireyim.

GINA

Öte yandan, bugün kontrol hapı da almadım...

(Kız, kapıyı ardından kapatıp çıkar.)

ALLAN

Önemli değil. Ben ondan bir tane aldım. (Işıklar normale döner.) Nerede yanlış yaptım? Bana ilk anlardan beri buz gibi davrandı. Whitmann'ın önemli eserlerini ona gösterdiğimden beri... Ya Vanessa'ya ne demeli? Vanessa'yla bir ha ta önce karşılaşmıştık. Talihin çarkı belki de bana doğru dönebilirdi ama nerede?

(Işıklar azalırken, romantik bir ortam oluşur. Vanessa egzotik bir biçimde giyinmiş, salona doğru ilerleyip durur. Hafifçe müzik çalıyordur. Allan kızın yanına gider.)

VANESSA

Hayatımdan bir çok erkek geçti. İlk kez on iki yaşımda çıktım, sonra sürdürdüm. Şairler, yazarlar. Bir keresinde, beş ressamla birlikte çıktım. Bazıları homoydu ama ne önemi var? Benim yanımda erkek kesildiler. Benim için bir şeref anıdır. Hayatım mı? Arka arkaya seks alemleri... Bir keresinde, üç saat içinde, antrönörü de dahil, Yale Üniversitesinin bütün basket takımıyla yattım. Bu rekor daha kırılamadı. Sürekli tatmin olmak amacıyla, olağan üstü bir şeymiş gibi hep seksi düşünürüm. (Allan heyecanlanarak, kendini tutamaz, kızın üstüne atlar.) Aaaahhh.. Hey.. sen beni ne zannettin?

(Kız çıkar, ışıklar normalleşir.)

ALLAN

Söylediklerini yanlış anladığımı sanıyorum. Ya şimdi ne yapacağım? Linda'nın arkadaşları bir yana, bu kızlar da tükendi. Her hangi bir kadını dize getirmek için, bazı işler becermeliyim. Mağazalar da ki, kadın iç çamaşırı satılan bölüme sürekli uğrasam. Böyle yerlere tek başıma gidemeyecek kadar çekingenim. Linda'yı da birlikte götürürüm, Dick'in işi çıkarsa gelmeyebilir de. Dick ve Linda, gerçekten, ellerinden gelini yaptılar. Bir kız bulabilmek için, onları her yana sürükledim. Bu iş Linda'nında hoşuna gidiyor ya. Önceki gece, diskotekte, az eğlenmedi.

(Koltuğa oturur, ışıklar azalır. Dick ve Linda içeri girip, Allan'ın yanına otururlar. arkalarında, sarışın bir kız dans ediyordur.)

LINDA

Ne gezdik, ne gezdik. Uzun zamandan beri bir diskoteğe gitmiyorduk.

ALLAN

Neredeyse kalbim duracak. Şu kız harika dans ediyor.

DICK

(Telefona)

Bulunduğum numara: Leigh 43605..

ALLAN

Bebek gibi. Bu kızı elde etmek için, öz annemi araplara bile satarım.

LINDA

Hadi, onu dansa davet etsene. Saatlerdir onu gözlüyorsun.

ALLAN

Nasıl olur? Onu tanımıyorum bile...

DICK

(Telefonu yerine koyup, onlara döner.)

Gidelim artık, daha fazla geç kalamam. Sabah erken kalkıp, bir takım arkadaşlar hakkında dava açmam gerekiyor.

LINDA

Bir kez daha dans edemez miyiz? Sadece bir kez daha, hayatım.

DICK

Bu tip dansları yapamayacağımızı biliyorsun. Ağırbaşlı olmalıyız. Becerebilmemiz için on altı yaş daha genç olmalıydık. İsterseniz, siz ikiniz kalabilirsiniz. Yeter ki eve geç dönme Linda. İyi şanslar Allan..

(Dick dışarı çıkar.)

ALLAN

Ben sizi seviyorum bayan... İsminiz neyse, önemli değil... Sizden bir çocuğum olsun, isterdim....

(Müzik slow bir parçayı çalıyordur.)

LINDA

Hadi, harekete geç...

ALLAN

Dans etmeyi bilmiyorum ki. Nasıl dans ettiğimi görmedin mi? Sanki bir baskı makinesine benziyorum.

LINDA

(Onu piste doğru sürükleyerek.)

Hadi, başla...

ALLAN

Korkuyorum... Yapma... N'olur..

LINDA

Dansa başla... İşte... Böyle... Say: Bir, iki, bir, iki... Tamam.. şimdi git kızla konuş.. Hadi..Başla..

ALLAN

Bir, iki, bir, iki...

LINDA

Daha anlamlı bir şey söyle..

ALLAN

Üç, dört, üç, dört...

LINDA

Hayır.. Hadi..At kendini kıza doğru..

ALLAN

Şey... İyi geceler küçük hanım... Dans etmeyi arzu eder misiniz.?

BAR KIZI

Memnuniyetle...

(Bir anda müzik, vahşi bir rock şarkısına dönüşür, bar kızı vücudunu hızla çalkalamaya başlar. Allan da umutsuzca bir gayretle, kıza uyum göstermeğe çalışır. Uydurma hareketler yapar. Linda sahneden çıkmıştır. Bar kızı dans ederek, pistin ortasına gelir, o anda Allan'ın hareketlerini görüp kahkahayla gülmeğe başlar ve uzaklaşır. Işıklar normalleşirken müzik kesilir.)



ALLAN

Bana entellektüel bir kız gerekli... Güçlü olduğum yanım, daha çok bu tip konular... Geçen pazartesi, Çağdaş Sanat Müzesine gitmemiz, gerçekten çok iyi bir fikirdi.

(Işıklar azalır. Linda yağmurluğuyla içeri girer, Allan onu izler...)

LINDA

Hey... Bak... Orada ki resim Salvador Dali'nin... Dünyada ki bütün tablolar arasında bir seçim yapsaydın, hangisini seçerdin?

(Bu arada, sol yandan sahne önüne ilerlerler.).

ALLAN

Bir Van Gogh seçerdim. Van Gogh'un herhangi bir tablosunu.

LINDA

Ben de. Van Gogh'un, üzerimde bir nevi mistik çekiciliğini hissediyorum.

ALLAN

Ben sadece onun çok büyük bir ressam olduğunu ve sevdiği kadın için, bir kulağını kestiğini biliyorum.

LINDA

Sen de bir kadın için aynı şeyi yaparsın.

ALLAN

Doğru. (Kararsızlıkla) Gerçekten çok hoşuma giderdi..

LINDA

Acaba Dick de benim için bir kulağını keser miydi?

ALLAN

Ona böyle bir şeyi önermemen gerekir. Senin için nasıl çabaladığını görmüyor musun?

LINDA

Biri tarafından böylesine sevilmek, harika bir şey olmalı.

ALLAN

Artık ayrılsak iyi olur. Yapacak işlerim var da.

(İçeri, blujinli ve göbeğinin yan taraflarını açıkta bırakacak biçimde önden düğümlü bluzüyle, entellektüel tipte sevimli sarışın bir kız girer. Mokasen ayakkabıları ve atkılı çantası vardır.)

LINDA

İşte biri daha...

ALLAN

Ah.. Bir daha..Evet..

LINDA

Hadi.. Tavlamaya çalış..

ALLAN

Beni tutuklarlarsa.

LINDA

Salon kalabalıklaşmadan, işi bitir. Yoksa tekrar çekingenliğin geri gelebilir.

ALLAN

(Entellektüel kıza.)

Şey ...Franz Kline'in şu tablosu gerçekten güzel değil mi?

KIZ

Evet, güzel...

ALLAN

Sana göre, anlamı nedir?

(Linda uzaklaşır.)

KIZ

Evrenin olumsuzluğunu doğruluyor. Dehşetli yalnızlık ve varolmanın boşluğu, hiçlik. Derin bir boşlukta titreyen bir alev gibi, Tanrı'nın olmadığı soyut bir sonsuzlukta yaşamaya zorlanmış, insanın cezalandırılması.. Çevresinde, yıkıntıdan, dehşetten ve aşağılanmadan başka bir şey olmayan bir hiçlik te. Gerçekleşmesi olanaksız, karanlık bir evren de; gereksiz, hüzün verici bir deli gömleğiyle kıstırılmış bir insanın.

ALLAN

Cumartesi akşamı programın var mı?

KIZ

(Çıkarken)

Kendimi öldüreceğim...

ALLAN

Ya cuma akşamı? Entellektüel kızlarla birlikte olmak, işkenceden farksız. Önemli olan bilinçle tutkunun iyi bir karışımını sağlamak. Linda da bu ikisi de var. Onunla birlikte olmak o kadar kolay ki... Geçen hafta, gittiğimiz o parkta ki gibi....

(Allan ilerleyip, bir iskemleye oturur, bir kayıkta kürek çeker gibi ileri geri hareket eder. Dönen iskemlede oturan Linda, ona doğru döner.)

LINDA

Farkında mısın Allan? O kadar çok iyi tarafın var ki. Parlak zekalı ve espirilisin... Ve de duygusalsın. Sen bunları gördüğün sürece, kendi kişiliğinin bilincindesin. Oysa bir kızla karşılaşır karşılaşmaz, hemen yüzüne bir maske takıyorsun.

ALLAN

Seninle farklı tabii... Sen arkadaşımın karısısın. Seni etkilemeğe çaba göstermiyorum.

LINDA

Sana söylediğimi sürekli yineleyeceğim. Daima kendin gibi ol.. Olduğun gibi görünmeğe çabalarsan, göreceksin, karşılaştığın kız, sana aşık olacak.

ALLAN

Biliyor musun, bu son hafta içinde, zamanının büyük bir bölümünü bana harcadın. Çok naziksin.

(İleri geri hareket etmeyi bırakıp, cebinden küçük bir paket çıkarır...)

LINDA

Gerçeği söylemem gerekirse, çok eğleniyorum.

ALLAN

İşte... Sana bunu aldım... Yaş günün için...

LINDA

Yaş günüm olduğunu nereden biliyordun?

ALLAN

Birgün ağızından kaçırmıştın, ben de ezberlemiştim, öte yandan, annemin, bunalım yüzünden hastaneye yatırıldığı tarihe de denk düşüyor...

LINDA

(Ona doğru eğilerek.)

Ne tatlı şey... Gerçekten çok tatlı... Küçük bir plastik sincap.

ALLAN

Vitrinde gördüğüm zaman, çok hoşuma gitti. Ayrıca bir gün, bana, sincapları sevdiğinden söz ettiğini hatırladım.

LINDA

Çok heyecanlandım. Ne söyleyeceğimi bilemiyorum...

(Linda çıkar. Allan yeniden ileri geri sallanmağa başlar. Işıklar değişir.)

ALLAN

Linda dört dörtlük bir kız... Dick'in onu ihmal ettiğini sanıyorum... Kaldı ki önceki gece, ona bu konudan söz açtım. Arkadaş değil miyiz? O halde bütün samimiyetimle konuşmam gerekirdi. İşten başını kaldırıp biraz da karısıyla ilgilenmesi gerekir.

(Işıklar değişir, Dick girer.)

DICK

(Salona ilerler, elinde ki çantayı, çay sehpasının üstüne koyar.)

Nasıl olur da sen, ona bir hediye alırsın da ben unuturum? Neden beni uyarmadın?

ALLAN

Linda senin karın. Bildiğini sanıyordum.

DICK

(Telefona gider.)

İşten başımı kaldıracak zamanım yok. Tennessee'de elli tane inşaat hissesi satın aldım. Hepsi de radyoaktif çıkmaz mı? Korkunç bir aksilik.

(Bir numara çevirir.)

ALLAN

Belki de, Linda'yla arada bir dışarı çıksan?

DICK

Bu benim tarzım değil. Öte yandan, geçen hafta, birlikte bir diskoteğe gitmedik mi?

ALLAN

Kırk yılda bir kere.. Ayrıca sen erkenden kaçmıştın. Onunla dans da etmek istemedin. Şimdi de kızın yaş gününü unutuyorsun.

DICK

Pek değil, sadece geç anımsadım. Ona bir mücevher satın alması için sekreterimi görevlendirdim.

ALLAN

Sekreterini mi? Pek kişisel sayılmaz. Kadınlara küçük bir hediye bile yeterlidir.

DICK

Elli tane radyoaktifli arazi hissesiyle başının dertte olması ne demektir, biliyor musun? Oraya ne inşaa edeceğiz? Radioloji merkezi mi? (Telefona konuşur.) Alo. Bayan Carson. Yeni yapılan anlaşmanın bedeli ne kadardır? Bin beş yüz mü? Bin sekiz yüz mü?... Teşekkürler...

(Telefonu kapatıp, salona döner.)

ALLAN

Karını arada bir, hiç olmazsa bir dansa götür, kıra götür.

DICK

Bilmem ki.. Belki... Olabilir... Belki de çok genç yaşta evlendim.. Linda öyle güzeldi ki... Bard Kolejinin birincisiydi. Yıl sonu balosunu asla unutamayacağım. Dolunay vardı. Gürültüsüzce bir müzik yankılanıyordu. Onu izliyordum. Saçları omuzlarına dökülüyordu. Benim için, ideal bir şirketin görüntüsü gibiydi.

ALLAN

Söylemek istemem ama, biraz kuru bir betimleme değil mi?

DICK

Hadi..Allan...O benim kendisini sevdiğimi biliyor. Tanrım, Onun için deli gibiyim. Hem de onunla ilk karşılaştığım andan beri...Bataklıklar ve radyoaktifli araziler yüzünden, çok geçmeden, taksiciliğe başlayacağım.

(Işıklar değişirken, Dick kaybolur.)

ALLAN

Bazıları, ellerinde olan şansın farkında bile değiller. (Yazı masasına gider.) Açık gözlerle düş kurmaktan vazgeçmeliyim. Anna May Wong hakkında ki yazıyı da bitirmezsem, işimi de kaybedeceğim. (Kapı çalınır. Allan açmaya gider, Linda kapıdadır.) Selam...

LINDA

Selam...

ALLAN

Ne var?

LINDA

Seni rahatsız etmediğimi umuyorum... Sakinleştirici bir ilacın var mı?

ALLAN

Ne ararsan var. Bir eczaneden daha beterim.

LINDA

Midem de bir sancı var gibi.

ALLAN

Belki kaygıdan çok, korktuğun bir şeyle ilgilidir.

LINDA

Midem çok bulanıyor.

ALLAN

Nefes almak ta güçlük mü hissediyorsun?

LINDA

Biraz.. Korkuyorum, ama neden korktuğumu bilmiyorum.

ALLAN

Anladım.

LINDA

Korku mu, kaygı mı?

ALLAN

Eşcinsel panik olabilir.

(Yatak odasına gider.)

LINDA

Of.. Dick ne zaman bir iş gezisine çıksa, başıma hep bu gelir..

ALLAN

(Dışarıdan)

Ne dedin?

LINDA

Uçakla Cleveland'a gitmek zorunda kaldı. Bavulu yapmasına yardımcı olup, onu hava alanına kadar götürdüm. United Airlines'in bekleme salonun da, neredeyse kusuyordum.

ALLAN

(Bir hap ve bir bardak suyla döner.)

Çok olağanüstü bir bekleme salonudur, orası. Bir keresinde ben de kusmuştum.

LINDA

Beni böylesine alt üst eden şeyin ne olduğunu bilemiyorum.

ALLAN

Ayrılık korkusu..İlginç bir ruhbilimsel olaydır. Bir keresinde, evliyken, Washington'a gitmem gerekiyordu. Giden ben olmama karşın, kendimi kötü hissediyordum. Döndüğüm de, karımı, midesi ağrır buldum.

(Elinde bardakla yatak odasına döner.)

LINDA

Bu durumu psikiyatristime danışsam, gerçekte, Dick'in gitmesini istediğimden dolayı duyduğum suçluluk hissinin yüzünden olduğunu söylerdi.

ALLAN

(İçeri girerek.)

Hadi..Saçmalama..Seni anlayamıyorum..Hiç bir eksiğin yok..Akıllı bir kızsın..Güzel olmayı da biliyorsun. Kitaplar okuyup, gramofon da Bach'ı da dinliyorsun. Mutlu bir evliliğin de var. Niçin kendinde bir sürü hastalık belirtileri arıyorsun?

LINDA

Senin de bir çok niteliğin olmasına karşın, bir sürü hastalık belirtisiyle kıvranıp duruyorsun. Bu tip ârazların nedenlerini, çocukluk yıllarında aramak gerekir. Demek istediğim, küçükken kendini çirkin görürsün, annen baban boşanır, kendini terkedilmiş hissedersin, Aynı olaylar, sanıyorum senin de başından geçti.

ALLAN

Annem babam hiç bir zaman boşanmadılar. Bu konuda onlara sürekli yalvarmıştım.

LINDA

(Koltuğa oturur.)

Gerçekten, ben de bir çok özellik mi buluyorsun?

ALLAN

Kesinlikle. Zor beğenen birisi olduğum ortada. Neden böyle olduğumu bilmiyorum ama böyleyim işte..

LINDA

Çok komik. Seni bu kadar beğeneceğimi hiç düşünmemiştim. Yani Dick'le evlendiğim zaman.

ALLAN

Beni beğenmiş olabileceğini hiç düşünmüyordum. Beni deli dolu biri olarak gördüğünü sanıyordum.

LINDA

Seni iyi tanıyamıyordum. söylemek istediğim, fazla uzun bir süre birlikte olamadık.. Dick, seni bana, *"Malta Şahini"* filmini, iki hafta içinde on iki kere izleyen biri olarak tanıtmıştı. Öte yandan, dördümüz birlikte çıktığımız zaman, sen bu anda ki göründüğünden, daha başka türlü hareket ediyordun. Bu son haftalarda, seni daha iyi tanıdığımı hissediyorum ve çok ilginç bir sonuca da

vardığımı söyleyebilirim. Sen gerçekten deli dolu birisin ama tanımış olduğum en iyi insanlardan da birisin.

ALLAN

Çok naziksin. Öte yandan sahip olduğum tek platonik arkadaşımsın.

LINDA

Platonik bir ilişki benim de hoşuma gider. Evlilik yaşamının, en iyi durumlarda bile zor olduğunu kabul etsem de kadın-erkek ilişkisine karşı değilim.

ALLAN

Genelde evlilik bir yıkımdan başka bir şey değil.

LINDA

Biliyorum. Dick'le ben, evliliğimizi sürekli sorgulamaktayız.

ALLAN

Gerçekten mi?

LINDA

Gerçekten. Özellikle bu yıl. İşine dalıp, beni savsakladığını biliyorsun. Aslında, isteklerim sürekli bir tarafa itildi ya. İkimizin de bir çok şeye ihtiyacımız olmasına karşın, bir birimize vereceğimiz hiç bir şey yok.

ALLAN

Evlilik, kafa dinleyecek, ıssız bir ada gibi olabilir. Ama tabii, boşandığımdan beri içine düştüğüm bu yalnızlık kadar da değil.

LINDA

Şey...Bu akşam için buluşacağın kimse yok mu?

ALLAN

Aslında vardı, ama kız son anda vazgeçti. Ne olduğunu bilmediğim bir Polonya Festivaline gidecektik.

LINDA

O halde neden bir yemek yiyip daha sonra da bir sinemaya gitmiyoruz?

ALLAN

Daha iyi bir fikrim var. Evde yemek yiyip, televizyon da ki bir filmi izleyelim.

LINDA

Akşam yemeği için evde, yiyecek bir şey var mı?

ALLAN

Buzlukta iki biftek duruyor, bir de şampanyamız var.

LINDA

Şampanyayla işin ne? Denize indirilecek gemiler için mi saklıyorsun?

ALLAN

Geçen hafta, salak bir kızı etkilemek için, bir şeyler pişirmeye çalıştım. Düdüklü tencere de, Strogonoff usulü bonfile yapmayı denedim.

LINDA

Neye benzedi?

ALLAN

Bilmiyorum, bir türlü tadamadım. Hâla duvara yapışmış öylece duruyor.

LINDA

Sokağın köşesinde ki, bakkal dükkanı bu saatte açık mı?

ALLAN

Tabii, açık.

LINDA

(Kalkıp çantasını alır.)

Hemen dönerim. Kuşkonmaz, salatalık, biraz da tatlımsı bir şeyler alayım. Yemek yapmayı çok severim ama pek fırsat olmaz. Dick dışarda yemeyi yeğler.

ALLAN

Bir kaç tane de mum alsana. Mum ışığında yemek yemeye bayılırım...

LINDA

Ben yemek yaparım, sen de şampanyayı açarsın, ama tek başıma içmemem koşuluyla.

ALLAN

Kafayı bulupta çıplak dans etmeğe başlarsam, beni yatağın içine tıkacağına söz verirsen, seninle bir çift kadeh içerim... (Linda çıkar.) Ne güzel. Lindayla aramda kusursuz bir ilişki var. Onu güçsüz görmeğe dayanamıyorum. Son derece samimi bir ortam yaratmalıyım. (Yastıkları şöminenin önüne yerleştirir.) Dışarıda yağmur yağarken, akşamı evde geçirmek iyi bir fikir. (Pencere kanatlarını kapatır.) Yazda olmamıza karşın, tam şömine yakılacak nemli bir hava var. Buranın ışığını yakalım. (Bar masasının yanında ki lambayı yakar.) Etkileyici bir ortam yaratmam gerekir. (Yerdeki dergiyi alıp, bir yana atar. Mutfağa ilerler.) Şimdi de şampanyayı çıkarayım. Kadınlar şampanyaya bayılırlar. Hemen başları döner. (Mutfaktan döner.) Bir saniye...Ben ne yaptığımı sanıyorum?..Kadınlar şampanyaya bayılırlarmış. Ama bu Linda...Dick'in, arkadaşımın karısı, Linda. Unutmuşmuydun?.. Oh Tanrım, kendimi bir an için kaybettim...Ne saçma sapan şeyler düşündüm bir an.

(Hayalinde Linda'yı canlandırır.)

LINDA

Enfes bir akşam yemeği Allan. Biftekler mükemmel, şampanya da olağanüstü. Evde kalmaya karar verdiğimizden ve birlikte huzurlu bir akşam geçireceğimizden dolayı öylesine memnunum ki... Sen, beni gerçekten ilgilendiren tanıdığım, tek erkeksin.

ALLAN

Gurur duymalısın. Kadınların çoğunun, beni gerçekten anlayabilecek yeteneği yoktur.

LINDA

(Onu öperek.)

Özür dilerim, liseli bir kız gibi davranıyorum. Ama daha fazla dayanamadım, uzun zamandır sabrediyorum.

ALLAN

Yapmamamız gerekirdi, biliyorsun. Yasak bir ilişki içindeyiz.

LINDA

Bu herkesin başına gelebilir, elimizde değil ki.

ALLAN

Olabilir ama sen özgür değilsin ki.

LINDA

Ruhsal bakımdan özgürüm. Arzularımı daha uzun süre saklayamazdım. Önceden, seni, kafası karışık, kendine güveni olmayan bir çocuk gibi görüyordum, kaldı ki seni tam anlamıyla tanımıyordum. Ama şimdi, senin, herzaman sevmeyi düşlediğim erkek olduğuna eminim.

ALLAN

Zavallıcık...Beni arzuladığından dolayı, kimbilir ne kadar azap çektin?

LINDA

Hayatım, sana ihtiyacım var. Ruhunu ve bedenini ele geçirmeyi öyle arzuluyorum ki.

ALLAN

Hangisinden başlamayı düşünüyorsun?

LINDA

(Ayağa kalkıp, şömineye ilerler.)

Birbirimiz için yaratılmışız.. Bu fırsatı da kaçırırsak, ömrümüz boyunca pişmanlık duyarız...

ALLAN

Aklım bir çılgınlık yaptığımızı söylüyor ama kalbim, aklıma güvenmememi öneriyor. (Linda kaybolur.) Ah... Ne korkunç! En yakın arkadaşımın yastığıyla aşk yapıyormuşum.

BOGART

(İçeri girer.)

Böylece, en sonunda, ona aşık oldun.

ALLAN

Bir an kendimi kaybettim.

BOGART

Hadi, evlat.. Kendini suçlu hissetme...

ALLAN

Suçlu mu? Nedenmiş? Bir çok ortak yanları olan iki yalnız kişinin bir akşam yemeği yemesinden daha doğal ne olabilir? Bizim arkadaşlığımız platonik bir dostluk sadece.

BOGART

Ama onun sana karşı duydukları pek platonik sayılmaz.

ALLAN

Nereden biliyorsun?

BOGART

Daha ne yapmasını istiyorsun? Üstüne atlamasını mı?

ALLAN

Ama o arkadaşımın karısı...

(Nancy içeri girer.)

NANCY

Tabii ki öyle... Her şeyi Dick'e anlatacak. Dick'te senin o suratını dağıtacak.

BOGART

Sen beni dinle. Linda kocasını değil, seni seviyor.

NANCY

Romantik bile değilsin.

BOGART

Ama bir denesen olabilirsin.

NANCY

Sen Humphrey'i dinleme.

BOGART

Asıl sen Nancy'yi dinleme.

ALLAN

Yeter, başım ağrımaya başladı.

(Nancy ve Bogart çıkarlar.)

DICK

(Girerek)

Allan, bana yardımcı ol...

ALLAN

Ne oldu?

DICK

Başka bir kadına aşık oldum. Nasıl olduğunu sorma... Önemli olan aşık olduğum.. Birlikte Alaska'ya kaçacağız. Kız da Eskimolardan. Linda'yla birbirinizi sevdiğinizi biliyorum, onu terkettikten sonra, kendisiyle ilgileneceğini biliyorum. Buna eminim...Sana her zaman minnettar kalacağım.

ALLAN

Gözün arkada kalmasın...

DICK

İyi, o halde ben Alaska'ya hareket ediyorum. Bana ihtiyacın olursa, Buzlu Tundra 70659 numara da beni bulabilirsin.

(Dick kaybolur.)

ALLAN

Sürekli beni beğendiğini söylüyor. Benden,hoşlandığı belli. Ama beni bir sevgili olarak mı görmek istiyor? Belki de Bir kere denemekten ne çıkar. Bir denesem, ne kaybederim ki?

(Yeniden hayalinde Linda belirir, içeri girip, koltuğa doğru ilerler. Yavaş müzik.)

LINDA

Ne nefis yemekti Allan. Biftekler harikaydı, şampanya olağanüstüydü.

(Koltuğa oturur.)

ALLAN

(O da gidip oturur.)

Linda, bu gece yer gök titreyecek.

LINDA

Ne diyorsun sen?

ALLAN

Linda, hayatım...

LINDA

Yapma...

ALLAN

Kaderimiz bu bizim...

LINDA

Allan, çek ellerini üstümden. Çıldırdın mı?

ALLAN

Linda, aşkım...

LINDA

Allan, ben evli bir kadınım. İmdat!...Irzıma geçiyorlar...

ALLAN

Suuss...Bütün, evi uyandıracaksın...

LINDA

Dick'i düşün, senin en yakın arkadaşın...

(Ayağa kalkarlar.)

ALLAN

Öfken yüzünden, elbisemin kolu çiviye takıldı.

LINDA

Allahtan, yanımda, gaz püskürten spreyden taşıyorum. Dick bana vermişti.

(Yüzüne lakrimojen gaz püskürtmek ister, vızıltı gibi bir ses çıkar. Sonra Linda sahneden çıkar. Allan, öksürerek, elleriyle yüzünü kapatır. Işıklar güçlenir.)

ALLAN

(İleri geri yürüyerek.)

Dinle oğlum. Kendini kaybetme. Bulutlar da gezinmeğe başladın. Linda gibi bir kızın, senin gibi birine tutulacağını düşünürsen, tabii başın döner. Nereye alış verişe gitti ki bu kız? Çoktan yemeği bitirip, evde oturuyor olmalıydık.

(Kapının zili çalar. Allan açmağa gider. Bu kez Linda gerçekten gelmiş, bakkaldan dönmüştür. Elinde bir erzak torbası vardır.)

LINDA

Kendimi öylesine hafif hissediyorum ki. Librium etkisini göstermeğe başladı.

ALLAN

(Kızın elindeki torbayı alarak.)

Şampanya içmemen daha doğru olur.

LINDA

(Torbadan mumları çıkartarak.)

Oh..Hayır..Ne ilgisi var. Sana asılırsam, polis çağırabilirsin..

ALLAN

(Elindeki torbayla mutfağa giderken.)

Dick'in gezisi ne kadar sürecek?

LINDA

Yarın dönüyor.

ALLAN

(Mutfaktan dönerek.)

Sutton sinemasında Jean-Luc Godard'ın bir filmi oynuyor. İstersen gidebiliriz...

LINDA

(Bir raftan şamdanları alır.)

Hadi..Benimle dalga mı geçiyorsun? Burada gayet iyiyiz. Üstelik yağmur da başladı. Öte yandan, hatırladığım kadarıyla, televizyon da İda Lupino'nun o harika filmi var. Hani kocasının en yakın arkadışına aşık olan o evli kadının öyküsü.

ALLAN

Filmin sonucunda ne oluyor.

LINDA

(Koltuğa oturup, şamdanlara mum takarken.)

Kocası ikisini de öldürüp, intihar ediyor.

ALLAN

(Koltuğa ilerler.)

Bak, en iyisi dışarı çıkalım.

LINDA

(Mumları şöminenin üstüne koyup, yerde ki yastıkları toplar.)

İda Lupino'nun o filmini görmek isterim. Büyüleyici bir öyküsü var. Aynı anda iki kişiyi birden sevmek olası mı

ALLAN

(Koltuğun ortasına kayarak.)

Ne demek istiyorsun?

LINDA

(Koltuğa gidip, bir yastığın üstüne oturur.)

Mutlu bir evlilik yapmış olan bir kadın, aniden, başka bir erkeği sevdiğini anlıyor. Kocasını artık sevmediğinden dolayı değil. Yalnızca, başka birini de seviyor. Sence olası mı?

ALLAN

Ya sence?

LINDA

Hem de son derece olası. Belki de, çok olagelen bir durum. Aşk, öylesine nefis ve garip bir olay ki.

BOGART

(Belirir)

Hadi, evlat, bir atak yap..

ALLAN

Şeeyy..

BOGART

(Koltuğa yaklaşır.)

Hadi, kımılda..Kollarının arasına al.. Öp onu...

ALLAN

Şeeyy (Donmuş gibidir.) Şeeyy...

LINDA

Ters bir şey mi var?

BOGART

Fırla..Kız da bunu istiyor...

ALLAN

Ters bir şey mi..yo..Ben...

LINDA

Yemek yapmaya gidiyorum.

BOGART

Bitir işini..Öp onu..

LINDA

Ne var?

BOGART

Acele et. İçeri gitmek üzere..

ALLAN

Yapamıyorum...

BOGART

Öp onu..Evlat...

ALLAN

Hayır, yapamam...

LINDA

Hemen dönüyorum...

(Mutfağa gider.)

BOGART

(Döner sandalyeye oturur.)

Bir türlü beceremedin.

ALLAN

Yapamazdım. Yanlış anlardı. Hem onu masumca buraya davet edip hem de bir seks manyağı gibi üstüne atlayamazdım. Yozlaşmış biri gibi. Ne durumuna düşerdim? Irz düşmanı mıyım?

BOGART

Çok uzun kafa yoruyorsun dostum. İşini bitir ve kaç..

ALLAN

Bizim dostluğumuz platonik düzeyde. Üstüne atlayıp, her şeyi berbat mı edeyim? Beni tokatlamağa başlar.

BOGART

Sen benim ne kadar tokat yediğimi, bir bilsen.

ALLAN

Öyle ama, odanın bir yanından öte yanına uçan gözlüğün yok senin...

BOGART

(Kalkıp koltuğun yanına gider.)

Onu hayal kırıklığına uğratacaksın, dostum...

(Linda, elinde iki kadeh şampanyayla içeri girer.)

LINDA

İşte...bir kadeh şampanyayla başlayalım. (Ona bir kadeh verir.) Hey..Gazete de okudun mu? Queens mahallesinde bir kadın daha tecavüze uğramış...

(Allan içmekte olduğu şampanyayı, ağızından dışarı püskürtür.)

ALLAN

Gerçekten mi? Ben Queens taraflarında hiç bulunmadım. Kimin yaptığını ortaya çıkardılar mı?

LINDA

(Koltuğa oturur.)

Hayır. Hiç bir iz yok. Herif çok becerikli olmalı...

ALLAN

(Koltuğun en uç köşesine doğru uzaklaşarak.)

Kadınlara böylesine açıktan açığa saldırması için çok uzmanlaşmış olması gerekir...

(Allan şaka yapmaya çalışmıştır. Bogart'a bakar. Adam gülümsemiyordur.)

LINDA

Bana biri tecavüze yeltense, rıza gösteriyor gibi durup, en heyacanlı anında, ağır bir cisim bulur, adamın kafasına geçiririm. (Bogart ve Allan heyecanlanırlar.) Kaldı ki zevk alıyorsam, iş değişir.

(İki erkek panik içindedirler.)

ALLAN

Tecavüze uğramak, kadınların gizli arzuları arasındaymış.

LINDA

Bu, sana tecavüz edene bağlı..

ALLAN

Neden böyle tartışıyoruz ki. Senin saldırıya uğraman küçük bir olasılık..

LINDA

Bende ki bu talihle... (Gözlerini kapar, mutluca.) Kendimi öyle hafif hissediyorum ki. Şampanya kafama vurdu. Uçar gibiyim..

ALLAN

Hımmm...

BOGART

Hadi öpsene...

ALLAN

Yapamam..

BOGART

Kız bunu bekliyor..

ALLAN

Nereden biliyorsun?

BOGART

Güven bana. Biliyorum.

ALLAN

Buna rıza göstermeyecek. Hissediyorum.

BOGART

Hadi bekliyor. Kendini aptal durumuna düşürme.

ALLAN

Peki...Deneyeceğim...Ama işi ağırdan alacağım.

(Yavaş yavaş kıza yaklaşır. Aşırı korkuyordur.)

Eğer yanlış anlarsa, şakalaştığımı söylerim.

BOGART

Hadi, fırla...

ALLAN

Sonra da beni alaya al...(Tam kızın üstüne atılacakken, telefonun sesiyle, bir kalp krizine uğramış gibi sarsılır.) Oh..Büyük Allahım...Hiç beklemiyordum. (Telefona gider.) Az kalsın kalbim duruyordu. (Telefona) Alo? Dick? Selam... Ne? Evet..Burada kendisi...Hiç beklemediğim bir anda geldi. İki tane de Polonyalı arkadaşım var. Bir şeyler atıştırıp, dışarı çıkacağız. Eh...İyi sayılırım. İyiyim. Sen Cleveland'da değil miydin? Ha..Anlaşıldı, şehirler arası arıyorsun. Çok para vereceksin. Hemen sana veriyorum. (Linda'ya telefonu uzatır.) Seninle konuşmak istiyor. Cleveland'dan.

(Bogart koltuğa yaklaşır.)

LINDA

(Allan'a)

Ters bir şey mi oldu?

ALLAN

Oh...Hayır..Sadece irkildim. (Linda telefonla konuşurken, Allan koltuğa döner.) Çok gülünç. Neredeyse uluslararası bir olay çıkacak. Buradan çabuk gitmeli. Beceremeyeceğim.

LINDA

Selam hayatım..

ALLAN

Selam hayatımmış. Onu sevdiği belli. Neden kendi kendime gelin güvey oluyorum ki?

BOGART

(Koltuğa yaklaşır.)

Biraz sakinleşsene..Kafasına ateş edip, beynini havaya uçurduğum Elisabeth Scott gibi gerginsin. Önemli bir hamle yapmaktan başka seçeneğin yok. Böylece şah mat bile yapabilirsin.

ALLAN

Delilik bu. Bütün gazetelere manşet olacağız...

LINDA

Oldu. Hoşça kal. Rahat ol. (Telefonu kapatır.) Dick'in kafasının bozuk olduğunu hissettim. Cleveland'da işlerin yolunda gitmediğini sanıyorum.

ALLAN

Yolculuğa çıktığında neden seni de birlikte götürmüyor?

LINDA

(Koltuğa ilerler.)

Uçaktan korkuyorum. Psikiyatristim, bunun bir mazeret olduğunu sanıyor. Zaten Dick, kendisine eşlik etmemi hiç bir zaman istemedi. Kim bilir? Belki de çifte yaşam sürüyor...

(Şakacı bir biçimde söylemiştir.)

ALLAN

(Linda'nın soluna oturur.)

Böyle yapması, rahatını kaçırır mı?

LINDA

Kesinlikle. Ama hiç bir şeyden haberim olmasa, o başka..

ALLAN

Sen, başka bir erkekle, bir serüvene girişseydin, eminim ki, o çok bozulurdu. Her hangi bir kaçamağa bile.

LINDA

Böyle küçük kaçamakların kadını olduğumu hiç sanmıyorum.

ALLAN

Sahi mi?

LINDA

Bu tip şeyleri, öyle hafife almam. Başka birine bağlanmam için, küçük bir kaçamaktan daha başka şeylerin olması gerekir. Evliliğim hakkında düşünmemi gerektirecek daha ciddi şeyler hissetmem gerekir. Sen titriyor musun?

ALLAN

Biraz üşüdüm de.

LINDA

Hava o kadar soğuk değil ki... Öyle kolaylıkla kendimi bırakacak bir kadın değilim ben. Kaldı ki pek de çekici sayılmam...

ALLAN

Oh..hayır..Çok çekici bir kadınsın. Olağanüstü bir güzelliğin var.

LINDA

Diskoteğe gittiğim zaman, o gençleri gördüğümde, yaşamın beni geride bırakarak akıp gittiğini duyumsarım. Kendimi bir yıkıntı gibi hissediyorum.

ALLAN

Kızım, sen delisin. Gördüğün o kızlar, senin klasına uyar mı?

LINDA

Sürdür konuşmanı. Bana yaşamımı geri veriyor gibisin. Benim ki bir türlü aşağılık duygusu.

BOGART

Hey dostum, hiç fena değilsin. Şimdi öp onu..

ALLAN

Lütfen!

BOGART

Başarılı bir biçim de, treni rayına oturttun.

ALLAN

Cesaretim yok.

BOGART

Ona çok güzel olduğunu söyle.,tekrar..

ALLAN

Daha biraz önce dedim.

BOGART

Yinele...

ALLAN

Biliyor musun? Sen bugüne kadar gördüğüm en güzel kızlardan birisin.

LINDA

Nasıl cevap vereceğimi bilemiyorum.

ALLAN

Gerçekten. Çok güzelsin. İnanılmayacak kadar güzel...Harika büyüleyici...

BOGART

İşi bağladın sayılır.

LINDA

Uzun zamandan beri, kimse bana bunları söylemiyordu.

BOGART

Ona biraz daha yaklaş.

ALLAN

Ne kadar daha?

BOGART

Dudaklarınız birbirine değinceye kadar.

ALLAN

Çok yakın değil mi?

BOGART

Hadii..Durma...

(Allan daha yaklaşır.)

ALLAN

Ya şimdi ne yapayım?

BOGART

Ona, içinde önüne geçemediğin bir duygu olduğunu söyle.

ALLAN

Şaka mı ediyorsun?

BOGART

Hadi..Söylesene..

ALLAN

Böyle söylemem tatsız olur.

BOGART

Bu sözüne bayılacak.

ALLAN

Benim bu sözü söylemem, Fred Astaire gibi smokinle dans yapmama benzer. Fred'in yaptığı dansı ben yapsam, aptal yerine konurum.

BOGART

Bırak şimdi Fred Astaire'i. Ona bir şeyler söyle.

ALLAN

Seninle birlikte o kadar rahatım ki.

LINDA

Ben de...

ALLAN

Böylesi daha iyi değil mi? O senin söylediğin sözü pek tekrarlayacağımı sanmıyorum. Yani şu beni harekete geçiren duygu lafını.

BOGART

İyi gidiyorsun, evlat. Bugüne kadar gördüğün en dayanılmaz gözlerin, onda olduğunu söyle.

ALLAN

Gözler....Gözler...Senin herkesten daha çok gözün var!

LINDA

Elin titriyor senin!

ALLAN

Ah öyle mi?

BOGART

Çünkü sen benim yanımdasın..

ALLAN

Nasıl?

BOGART

Ona böyle söyle

ALLAN

Çünkü sen benim yanımdasın...

LINDA

Ne söylediğinin farkındasın, değil mi?

BOGART

Bir çok kadın tanıdığını ama onun diğerlerinden bambaşka olduğunu söyle.

ALLAN

Buna inanmaz.

BOGART

Öyle mi sanıyorsun?

ALLAN

Bir çok kadın tanıdım ama sen hepsinden daha başkasın.

LINDA

Gerçekten mi?

ALLAN

İyi yuttu...

BOGART

Şimdi, bir kolunu omuzuna at ve kendine doğru çek.

ALLAN

Olmaz..Korkuyorum...

BOGART

Bana güven (Allan itaat eder.) Şimdi büyük hamleye hazırlıklı ol ve söyleyeceklerimi dikkatle izle...

(Nancy girer, elinde tabancayla.)

NANCY

Eski kocamı rahat bırakman için, seni uyarmıştım.

(Humphrey Bogart'a ateş eder. Kadın ve Bogart çıkarlar.)

LINDA

Biftekleri kızartmaya koyulmalıyım.

ALLAN

Linda, gözlerin..Kanlı iki bifteğe benziyor...

(Cesaretlenip, kızı öpmeğe kalkışır. Kız hızla arkaya çekilerek, arkada ki lambayı yere yuvarlar.)

LINDA

Allan!! Ne yaptım? Lambayı öderim sana.

ALLAN

Önemli değil. Seni sevdiğimi sanıyorum.

LINDA

Lambayı ödemek için israr ediyorum.

ALLAN

(Mücadele eder gibi.)

Bırak şimdi lambayı.

LINDA

Öyle sakar biriyim ki. On dolar kabul etmelisin.

ALLAN

(Kız çırpınırken, Allan kızın başını düzgün tutmaya çalışır.)

Bırak o Allahın belası lambayı. Beş dolar ver, ödeşelim.

LINDA

(Adamdan kurtulur, ayağa kalkar ve çantasını alır.)

Allan, ben kalamayacağım...

ALLAN

Yanlış anlama. Sadece bir şakaydı. Seni denemek için. İnanmadın değil mi? Hepsi platonik bir öpücüktü, o kadar. Gerçekten değildi ya?

LINDA

Ben gitsem daha iyi olacak.

ALLAN

(Onu izleyerek.)

Linda...

LINDA

Ciddiyim. Gitsem daha iyi olacak.

ALLAN

Linda...

LINDA

Lütfen, bırak. Sonradan bir şeyim kalmaz.

(Şaşkınca gider.)

ALLAN

(Cinnet geçirircesine.)

Üstüne atladım. Ne oldu bana? Bir hayvanım ben, sadece vahşi bir hayvan. Dick'e hepsini anlatacak. Panik içindeydi. Eve vardığında, yeni bir isteri krizine tutulacak. Belki de, beni ihbar etmeye polise gider. Büyük işlere girişen, salak bir adamdan başka bir şey değilim. Kendimi Humphrey Bogart mı sanıyorum? Hiç bir zaman Humphrey Bogart olamayacağım. Dick'e ne söyleyeceğim? Erkekliğin yüz karasıyım. Benim gibileri, bir sultanın hareminde hadım etmeliler...(Kapıyı çalarlar.) Polis geldi bile...

LINDA

Beni sevdiğini mi söyledin?

(Öpüşürler.)

ALLAN

"Tekrar çal, Sam!"

(Müzik sesi artar.)

PERDE

Ü Ç Ü N C Ü P E R D E

Ertesi Sabah

Perde kalkar. Birlikte oldukları gecenin, sabahında, Allan ve Linda salonda ki, koltukta oturuyorlardır.

ALLAN

Ortak yanları olan iki yapayalnız insan sürekli karşılaşırlar ve bir süre sonra farkında bile olmadan birbirlerine deli gibi aşık olurlar. Çizmeyi aşmamaya çalışsalar da, yağmurlu bir yaz akşamında birbirlerinin olurlar. Kadının kocası bin mil uzaktadır. Karşı koymanın geçersizliği ortadadır artık. Sorun artık seni kollarımın arasına alıp aşk yapmamızdır. Sonradan ikimizin de midesi ağrısa da, önemli olan, birbirimize karşı samimi davrandığımızdır.

LINDA

Ben kendimi hâla inanmaya zorluyorum.

ALLAN

Yıllardır böylesine iyi uyumamıştım. Öğle oldu mu? Yoksa daha erken mi?

LINDA

Saat yedi.

ALLAN

Yedi mi? Bu kadar erken olduğunu sanmıyordum. Dün gece bir harikaydın.

LINDA

Teşekkür ederim.

ALLAN

Şimdi kendini nasıl hissediyorsun?

LINDA

Aldığım ilaç etkisini gösterdi. Sevişirken ne düşünüyordun?

ALLAN

Willie Mays'ı.

LINDA

Sevişirken, hep beyzbol şampiyonlarını mı düşünürsün?

ALLAN

Kendimi daha güçlü hissediyorum.

LINDA

Neden sürekli 'kayıyorum' dediğini bir türlü anlıyamadım.

ALLAN

Dick'e söylesen daha iyi olur.

LINDA

Dick'e mi?

ALLAN

Onun için büyük bir sürpriz olacak ama.

LINDA

Yalnız bir sürpriz olsa iyi..

ALLAN

Borsanın çıkışa geçtiği bir gün, söylesen daha iyi olur.

LINDA

Tanrım..sorun öyle karmaşık ki.

ALLAN

Dinle..Olan oldu..Yapılacak bir şey yok. Oldu bir kere. Ne senin suçun ne de benim. Mesele...sen kendin kadınlık arzularına gem vuramadın, ben de erkeklik arzularıma... Her şey kendiliğinden oldu, bitti.

LINDA

Kendimi gerçekten tam bir kadın hissettim. Harikaydın.

ALLAN

Canım güzel bir kahvaltı çekti.

LINDA

Gidip hazırlayayım. Ne hoşuna gider?

ALLAN

Bismark tarzı biftek, yumurta, pasta, bir kaç bisküi, meyve suyu, büyük bir bardak kahve.

LINDA

(Ayağa kalkarak.)

O halde, aşağı inip bir şeyler alsan iyi olacak.

ALLAN

Gerekli değil. Dışarı çıkalım.

LINDA

(Çantasını alır.)

Yo..Hayır..Ben giderim...Biraz temiz havaya ihtiyacım var.

ALLAN

Benim yağmurluğumu al. Cebinde para var.

LINDA

Psikiyatristim tatilden döndüğü zaman, bu olaydan haberi olunca...Mesleğini değiştirecek..

(Çıkar)

ALLAN

Öldürdü beni yatak da. Harikaydı. Toscanini gibi. Nancy görmeliydi. Ancak gerçek kemancıların yapabileceği türden bir yorumlamaya tanık olurdu.

NANCY

(Belirir)

Oh Allan.. Duyduğuma göre, sen Birleşik Devletlerin en iyi aşığıymışsın.

ALLAN

Boşanmasaydın, sana da bir pay bırakabilirdim.

NANCY

Büyük bir yanlış yaptım. Şimdi anladım. Yeni baştan başlayamaz mıyız?

ALLAN

Artık çok geç. Linda'yla ben birbirimizi seviyoruz. Birlikte uzaklara gideceğiz.

NANCY

Nasıl da aptal gibi davrandım. (Org müziği.) Elveda Allan, Rahibe olmaya gidiyorum. Senden sonra ancak Tanrı'ya kendimi adayabilirdim.

(Kaybolur)

ALLAN

Doğrusu da bu...Tanrım, bir türlü inanamıyorum. Böylesine akıllı, çok güzel bir kadın bana aşık oldu. Bana mutlaka aşık oldu. Tersi olamaz zaten. Akıllıyım...Sempatiğim..Anlamlı bir yüzüm var...Harika bir vücudum var. Dick anlayışla karşılayacak. Neden olmasın? En sonunda, hepimiz uygar kişileriz. Dünya yüzünde, iki insanın karşılaşması sonucu, romantik bir alev çevreyi sardı. Böylesine karmaşık bir ortamın dünyasında, bu en doğal şeylerden biri.

DICK

(Belirir)

Beni mi çağırdın?

ALLAN

Evet.

DICK

İyi o halde.

ALLAN

İçecek bir şey ister misin?

DICK

Memnuniyetle..

ALLAN

Bir Scotch viski.

DICK

Pekala..

ALLAN

Susuz mu?

DICK

Lütfen..

ALLAN

Buz ister misin?

DICK

Sadece iki tane.

ALLAN

Linda'yla ben birbirimizi seviyoruz.

DICK

Önemli değil. Biraz önce doktordaydım. İki aylık ömrüm kalmış.

ALLAN

İyi o halde. Demek ki, seni ilgilendirmiyor.

DICK

Zerre kadar.

ALLAN

Sağlığına!

DICK

Senin de.

(Dick kaybolur.)

ALLAN

(Kalkarak)

İşlerin düzeleceğinden eminim... Dick'le ben daha beterlerini atlattık. Dick'le benim başımıza gelmedik şey kalmadı. O benim en iyi arkadaşım. Tabii, bu olay gerçekten korkunç. Her şey bitse bile izi kalır, biliyorum...

DICK

(Girer)

Çok teşekkürler...

ALLAN

Dick...

DICK

(Koltuğa doğru gider.)

Nasıl yapabildiniz? Karım ve en iyi arkadaşım. İkinize de güvenim sonsuzdu. Beni aptal yerine koydunuz. Ben Linda'yı seviyordum. Seni de severdim. Nasıl hiç bir şeyin farkına varamadım? Polaroid'in sekiz elliden hisselerini alma uyanıklığını gösteren ben.

(Kaybolur)

ALLAN

Korkunç bir şey...Dick'in düşüncesizce bir şey yapacağından korkuyorum. Çok duyarlı biridir. İntihar edebilir. İntihar mı? Seni öldüreceğini neden düşünmüyorsun ki? Namus davasını hiç duymadın mı? Bir adamın karısını baştan çıkardın mı, adamı aşağılamışsın demektir. İtalyan filmlerinde hiç görmedin mi? Dick'in öfkeli bir mizacı vardır.

DICK

(Elinde tüfekle belirir.)

Adi alçak, bana ihanet etmek ha...

ALLAN

(Gerileyerek)

Doğru değil.

DICK

Beni aptal mı sandın?

ALLAN

Suç benim değil.

DICK

(Merdivene saldırarak.)

Yalancı! Domuz! Hayvan!

(Bir bıçak çıkartır.)

DICK

Namusu mu böyle temizleyeceğim.

(Allan'ı boydan boya deler bıçakla.)

ALLAN

Oh Tanrım..Ne acı bu...(Dick kaybolur, Allan merdiven parmaklığının yanında kalakalır.) Gülünçtü. Şimdi ne yapmalıyım? Ben Linda'yı seviyorum. O da beni seviyor. Bizim için birlikte yaşamak harika bir şey olur. Dick'in bacaklarımız arasında ne işi var? Sakin ol evladım. Neden her şeyden, Warner Bros'un yaptığı bir süper film havası çıkartıyorsun? Linda birazdan döner, birlikte kahvaltı yaparız. Sakin ol. Birazdan döner. Günü birlikte geçiririz.

(Kapı çalar. Allan açmaya gider. Önünde Dick'i bulur. Dick yolculuktan dönmüştür. Elinde bavulu vardır.)

DICK

(Bavulunu ve paltosunu merdivenin yanına bırakır.)

Eve dönmek zorunda kaldım, Allan. Seninle konuşmam gerekiyor. Linda'nın bir sevgilisi olduğunu sanıyorum. Biraz önce telefonla evi aradım, kimseler yoktu. Uzunca bir süreden beri, benden uzak, dalgın ve çok yabancı. Yalnızca bir kocanın anlayabileceği daha bir sürü küçük şey. Sen onunla, bu son günlerde oldukça fazla karşılaştın. Onun değiştiğini fark etmiyor musun? Önceki gece, uykusunda, bir şeyler sayıklıyordu.

ALLAN

Ağızından isim kaçırdı mı?

DICK

Yalnızca seninkini. Uyandığı zaman ona bir sürü soru yönelttim, bana sadece bir karabasan gördüğünü söyledi. (Merdiveni çıkar.) Sevgilisinin kim olduğunu bulmaya çalışıyorum. Tabii ki tanımadığım birisi. İşinde karşılaştığı birisi. Bir gazeteci, bir fotoğrafçı, belki bir genel müdür veya bir film oyuncusu...

ALLAN

Neden böylesine şaşırdın? Onun, senin için, ideal bir şirketin görünümünden farksız olduğunu sanıyordum.

DICK

Ama ben onu seviyorum. Eğer beni aldattıysa onu öldürürüm.

ALLAN

Ne zamandan beri böyle duygusallaştın?

DICK

Önceden hiç kimseyi sevmedim. Hele bir sevgilisini öğreneyim, öldüreceğime yemin ederim. Onu ihmal ettiğimden dolayı, başka biriyle işi pişirdi.

(Allan bir iskemleye oturur, Dick masanın yanındadır.)

DICK

Eğer onu başka biri yüzünden kaybetmediysem, onunla her şeye yeniden başlamak istiyorum. Yani değişeceğimi söylemek istiyorum. Benimle olan yaşamını, daha bir neşeli ve heyecanlı kılmak için, elimden gelen her şeyi yapacağımı söylemek istiyorum, kaldı ki onsuz hayat, yaşamaya bile değmiyor. Cleveland'da ki bir otel odasında, bütün gece uyanık kaldım. Kendi kendime tamam diyordum, onu kaybettim ama yaşamla savaşmayı sürdüreceğim. Sonra paniğe kapılıp, eve telefon ettim. Evde değildi. Dün akşam buraya telefon ettiğim de, bana eve döneceğini söylemişti. Geceyi nerede geçirmiş olabilir?

ALLAN

(Kalkarak)

Sakin ol biraz.

DICK

(İleri geri yürüyerek.)

Onu bulmalıyım. Çok geç olmadan ona engel olup, ondan özür dilemeliyim. Onu beraberimde Clevelanda'a götürmek istiyorum. Sürekli yanı başımda olmasını istiyorum. Onu şımartmak istiyorum. Güldüğünü ve şakalaştığını duymak istiyorum. Bağışla Allan, içimi sana açıyorum, ama sen bu dünyada ki, beni anlayabilecek en yakın arkadaşımsın.

ALLAN

Seni..Seni anlıyorum...

DICK

Dinle, eğer seni telefonla ararsa, ona evde beklediğimi söyle. Kesinlikle, kendisiyle konuşmam gerektiğini söyle. Tamam mı?

ALLAN

Tabii. Kafanı takma..

DICK

Sağol..Çok sağol..

(Bavulunu ve paltosunu alıp çıkar.)

ALLAN

(Masanın üstüne oturur.)

Bayılmak üzereyim. Ona nasıl söyleyebilirdim ki? Dick, karısına delicesine aşık. Bu kadar sanmıyordum. O bile farkında değildi ya. Bırak arkadaşımı bir yana, böyle bir şeyi ben bir yabancıya bile yapamam. Ya çok geç olduysa? Ya Linda bana sırılsıklam aşıksa? Bildiğim kadarıyla, kadınlar, sevişmesini bilen erkeklerle aşk yaptıklarında, kendilerini erkeğe bağlanmış hissederler. Dün gece bir harikaydım. Seks rehberi kitabına danışmak için bir kez bile yataktan kalkmadım. Aşk, kadın için farklı bir olaydır. Çok daha karmaşık bir olay. Ne yapabileceğimi bilemiyorum. Daha önceleri, hiç bir kadınla ilişkimi kesmedim.

(Allan'ın hayalinde Linda belirir. Yağmurlukla içeri girer.)

LINDA

Senin için çok kolay değil mi?

ALLAN

(Onu karşılar.)

Başka seçeneğimiz yok.

LINDA

Beni sevdiğini söylemiştin.

ALLAN

Meseleyi sportmence karşılamaya çalış.

LINDA

Birlikte geçirdimiz o güzel dakikalar, paylaştığımız sırlar, birbirimize verdiğimiz sözler.

ALLAN

Linda, rica ederim.

LINDA

Sen benim için çok anlam ifade ediyorsun. Seni böylesine bir anda atamam.

ALLAN

Linda, işi zorlaştırma. Beni bağışlamanı istiyorum.

LINDA

Özür dilemek her şeyi çözmez. Beni bir oyuncak mı sandın?

ALLAN

Ne söyleyebilirim ki?

LINDA

(Eli tabancalı Bette Davis gibi.)

Mektubu ver bana.

ALLAN

Ne mektubu ya?

LINDA

Philip, ver mektubu bana.

(Tehdit edici bir biçimde yaklaşır.)

ALLAN

Mektup falan yok.

LINDA

Mektubu istiyorum Philip, ver onu bana.

ALLAN

Linda çıldırdınmı?

LINDA

Bana bu şekilde davranamazsın.

ALLAN

Sakın tetiğe basma. Kan görmeğe dayanamıyorum. (Linda kaybolur.) Beni öldürecek, Kadınlar, şiddete daha eğilimlidirler. Bette Davis, Barbara Stanwyck..Onlar, analarından katil doğmuşlar zaten! En iyisi kaçıp bir sirke gireyim. Palyaço olurum. Sürekli yüzümü boyarım, makyajı asla silmem. James Stewart gibi.

(Bogart belirir.)

BOGART

Kendine gel dostum, neredeyse bir isteri krizine tutulacaksın...

ALLAN

Bir sirke giriyorum.

BOGART

Memnun olmalısın. Çocukluğu bıraktığın an, güzel bir kadın ayaklarının dibine düştü. Dört dörtlük bir kadınla mercimeği fırına vereceğini sanmıyordun değil mi? Oysa, bak ne güzel oldu.

ALLAN

Ama artık kesmeliyiz..Yalnız nasıl yapabileceğimi bilmiyorum.

BOGART

O kadar da zor değil, evlat. Otur da seyret. (Linda belirir, alttan müzik sesi.) Gel buraya tatlım.

LINDA

(Bogart'a yaklaşır.)

Evet, canım?

BOGART

Her şey bitti.

LINDA

Nasıl?

BOGART

Aramızda.

LINDA

Bitti mi?

BOGART

Öyle, kızım...Bitti..Kaputt..

LINDA

Bu kadar basit mi?

BOGART

Hem de nasıl..

LINDA

Ben kabul etmiyorum

BOGART

Etsen iyi olur.

LINDA

(Bir tabanca çıkartıp, adamın yüzüne tutar.)

Bu da senin için iyi olur.

BOGART

(Elinden tabancayı kapıp, kayıtsızca bir tokat atar.)

Kes artık, güzelim.. Bir tabancayı kullanmayı beceremezsin.

LINDA

(hıçkırarak)

Daha doğru dürüst başlamadan, neden bitirelim? Nedenini söyle bana..

BOGART

Başıma çok bela açtın, bebeğim. Johnson'u öldüren sensin. Parker anlamıştı. Bu yüzden onu da öldürdün. Ama senin için yeterli değildi. Beni de öbür dünyaya postalamak istiyordun. Yüz yüze bu işi beceremeyeceğini biliyordun. Bu yüden beni arkadan vur-

maya kalkıştın, ama benimle hesapların yanlış çıktı, bebeğim. Kabul et. Oyunu kaybettin. (Linda hıçkırarak çıkar.) Bu kadar basit, değil mi?

ALLAN

Senin için basit. Çünkü sen Humphrey Bogart'sın.

BOGART

Herkes için basit. evlat. Tabii bazı koşullarda. Senin becereceğini sanmadığım bir şeyi yapmak üzeresin. Bir arkadaş yüzünden, ona acı çektirmemek için, bir kızdan vazgeçiyorsun. Aynısını ben yapsaydım, salon da ağlamayan seyirci kalmazdı..

ALLAN

Öyle, ama kalbin de parçalanıyor bu arada...

BOGART

Gurur duyman için bir neden daha...

ALLAN

Öyle mi sanıyorsun?

BOGART

Kesinlikle...Dinle beni, evlat. Hayat ta kadınlardan daha başka şeyler de var. Bunlardan biri de, bir arkadaşın için doğru bir şey yapmış olduğunu bilmek...Bunu bir düşün...

(Kapı çalar. Allan gidip açar. Bu kez gerçekten Linda'dır. Bogart merdivenden iner.)

ALLAN

Şey...Mağazalar daha açık değil mi?

LINDA

Hayır.

BOGART

Söyle ona...

ALLAN

Neyi

BOGART

Şimdi söyle...Hadi..

(Bogart çıkar.)

ALLAN

Linda...

LINDA

Olağanüstü bir şey olduğunun farkında mısın Allan?

ALLAN

Linda...

LINDA

Dün gece, aramızda olağanüstü bir şey oldu Allan, gözlerimizin önünde. Harika bir deneyimden geçtik. Seni şaşırtmıyor mu? Parmağımızı bile kımıldatmadan. Sağa sola yayılmış açık duran kitaplara bile gerek kalmadı, ne de romantik bir ortam yaratmak için her hangi bir müziğe. Seni külotunla bile gördüm.

ALLAN

Dinle Linda..Bu işi artık bitirmeliyiz.

LINDA

Evet, biliyorum. Biraz önce, yolda gelirken, her şey gözüm de daha bir açıklık kazandı. Kendi kendime, evliliğime bir son verip veremeyeceğimi sordum, yanıtım hayırdı. Dick'i sevdiğimi ve senin gibi onun da, olağanüstü bir insan olduğunu bildiğimden, evliliğimi kurtarmaya karar verdim...Onsuz bir yaşamı düşünemiyorum.

ALLAN

Düşünemiyor musun?

LINDA

Onun bana ihtiyacı var Allan. Anlatamayacağım bir kaç neden yüzünden benim de ona ihtiyacım var.

ALLAN

Onun sana ihtiyacı olduğunu biliyorum.

LINDA

Dick'in dışında ilk kez başka biriyle birlikte oldum, kaldı ki, sana da biraz aşık oldum, ve zamanında durmayı bilemezsem işler daha beter karışacak ve asla Dick'e dönemeyeceğim. Dün gece olanlar hakkında en ufak bir vicdan azabı duymuyorum, kaldı ki Dick'e karşı olan duygularım daha da güçlendi.

ALLAN

Evine dön Linda. Dick seni bekliyor.

LINDA

Eve mi dönmüş?

ALLAN

Sen dışarıdayken, buraya uğradı. Seni, kendisiyle birlikte Cleveland'a götürmek istiyor. Sana her şeyi anlatacak. Bu arada, biz tekrar arkadaş olarak kalabiliiriz. Bu bana yeterli, inan.

LINDA

Emin misin? Beni rahatlatmak için söylemediğine emin misin?

(Hafiften bir piyano müziği başlar.)

ALLAN

Böylesi daha doğru olduğu için söylüyorum. İkimiz de senin Dick'e ait olduğunu biliyoruz. (Müzik artar.) Sen onun işinin bir parçasısın. Onu başarılı olmaya sevk edensin. Eğer o uçak, sen olmadan kalkarsa, sonradan pişman olabilirsin. Belki bugün değil, yarın da değil, ama çok yakında, yaşamının bundan sonra ki yıllarında, pişmanlık duyabilirsin.

LINDA

Çok güzel konuşuyorsun.

ALLAN

Kazablanka filminin sonunda Bogart, İngrid Bergman'a böyle söylüyordu. Bu sözü bir kere söyleyebilmek için, hayatım boyunca beklemiştim.

LINDA

(Onu öper.)

Elveda...

(Çıkar)

NANCY

(Girer)

Zavallı Allan, böyle biteceğini sana söylemiştim.

ALLAN

(Koltuğa ilerler.)

Şaka mı ediyorsun? O beni seviyor.. Duymadın mı?

NANCY

Ama Dick'e geri döndü.

ALLAN

Elimde olmadan.. Dick'in sermayesini çoğalttım. İşin sırrı bu

BOGART

(Girer)

Söyle evlat. Şimdi sıra sende..

ALLAN

Çok uzun bir süreden beri yapmış olmam gereken bir şeyi yapmak üzereyim. Seni artık unuttuğumu söylemek istiyorum.

NANCY

Nasıl olur? Hayır, Allan, yalvarırım.. Haaayırrr...

(Nancy hıçkırarak gerileyip çıkar.)

BOGART

Çok iyiydin, evlat. Bana kalsa bir kaç tokat atardım ama tabii, herkesin tarzı başka...

ALLAN

Doğru, benim tarzım değişik.

BOGART

Artık evladım, seni selamlıyorum.

ALLAN

Gidiyor musun?

BOGART

Artık bana ihtiyacın kalmadı. Sana artık hiç bir şey öğretemem,

bilmediğin bir şey kalmadı.

ALLAN

Haklısın. İşin sırrı, sana benzemek değilmiş, kendim olmammış..Aslında, uzun boylu değilsin, biraz da çirkin sayılırsın. Her şeyi becerebilecek kadar, ben de oldukça kısa boylu ve oldukça çirkinim.

BOGART

Doğru söylüyorsun, evlat...

(Bogart çıkar, kapı çalar. Piyano müziği kesilir. Allan kapıyı açmağa gider.)

BARBARA

Sizi rahatsız ettiğim için bağışlayın. İsmim Barbara Tyler Yukarı kata yeni taşındım. Yalnız oturuyorum, ve anahtarı evin içinde unuttum. Telefonunuzu kullanabilir miyim?

ALLAN

Tabii, işte orada.

BARBARA

Teşekkürler. (Yazı masası üstünde Film Quartetly dergisini görür.) Film Quartetly mi? Siz, Film Quartetly dergisi için yazı yazan Allan Felix olmayasınız?

ALLAN

Evet, o benim.

BARBARA

Sinema tarihi konusunda ki, mezuniyet tezimi daha yeni bitirdim. Tez de, sizin yazılarınızdan da söz ediyorum. Oldukça etkileyici bir biçimde yazıyorsunuz...

(Piyano müziği.)

ALLAN

Teşekkür ederim...

BARBARA

Özellikle *Afrika Kraliçesi* hakkında yazdığınız yazıyı çok beğen-

dim.

ALLAN

O, benim en sevdiğim filmlerden biridir.

BARBARA

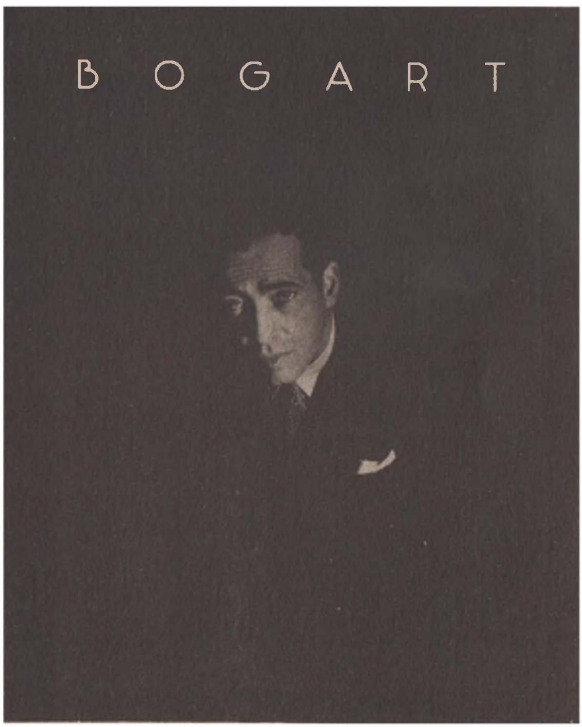
Bogart için çok değişik bir oyundu.

ALLAN

Bakın, bir çok kimsenin bilmediği gibi ben Humphrey Bogart'ta oldukça.....

PERDE

---------- B İ T T İ ----------


BOGART

— Alo, Mr. Allen.

— Ben Mia.

— Hil Yayın'dan arıyorum. Anımsar mısınız bilemiyorum ama 9 ay önce de bir telefon görüşmesi yapmıştık, Mr Allen'ın Tanrı oyunun Türkçe yayımı için, bu sefer de...

— Ben bu işlerden anlamam, size Woody'i vereyim.

— Alo Mr Allen.

— Anladım yine siz ve yine para vermeyeceksiniz yine davet edeceksiniz ve uçak bileti yollamayacaksınız. Peki tamam bu sefer hangisi?

— Tekrar Çal Sam.

— Bunun hoşuma gittiğini söyleyebilirim. En sevdiğim oyundur. Basabilirsiniz. Ama bana oralardan biraz haber aktarın çünkü konu meselesi beni zorluyor.

— Değişiklik tabii çok. Yönetenlerin tamamı değişti. Ama isimler aynı. Meclis albümünün ilk bölümünde yer alanlar hiyerarşi de yerlerini aldılar. İkinci bölümdekiler gittikçe azalıyorlar. Üçüncü bölümdekiler ise malum. Bizim Tanrı kitabını kara kapakla bastıktan sonra kara kapakla yayımlanan kitap ve dergi sayısı arttı. Kara giysililer çoğaldı. Bilmem bunları anlayabiliyor musunuz. Çünkü bunları anlamamız zor. Fakat biz sizi anlıyoruz ve bunun için de bu kadar çok kitabınız yayımlanıyor ve de okunuyor. Bize bizi anlatan bir oyun, senaryo veya öykü yazsanız. Gerçi talebinizden yapacağınızı yönünde sinyaller alıyorum.

— Çok zekisiniz.

— Teşekkür ederim ve aynen iade ederim. Ayrıca Mrs Mia'ya ve çocuklara selamlarımı iletirim.